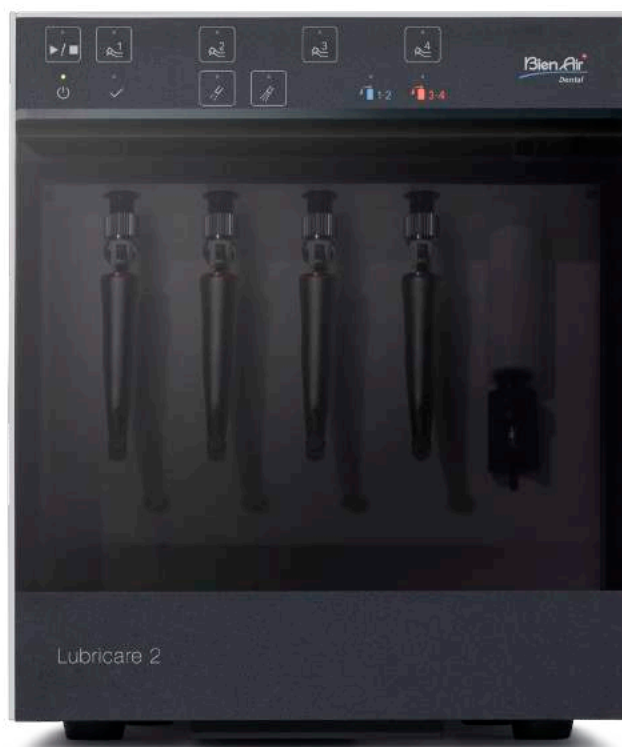




Dispositif d'entretien de pièces à main dentaires

Lubricare 2

INSTRUCTIONS D'UTILISATION



EN	DE	FR
Before using the product, please read the Instructions for Use carefully. You can download it on the internet: www.bienair.com/support/download-center/ If you have any difficulty accessing the document or would like to request a printed copy, you can order one - free of charge - by contacting one of Bien-Air subsidiary (see phone numbers at the back cover of the Instructions for Use). The printed copy of the instruction for use will be provided within a maximum of 5 working days. Note: The Instructions for Use may be revised from time to time. Please refer to Bien-Air web page for the most recent version.	Lesen Sie vor dem Gebrauch des Produkts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Diese können Sie unter folgendem Link herunterladen: www.bienair.com/support/download-center/ Sollten Sie Probleme beim Zugriff auf das Dokument haben oder eine gedruckte Version bevorzugen, können Sie diese bei einer Niederlassung von Bien-Air oder über die Bien-Air-Zentrale in der Schweiz kostenfrei bestellen. Die Telefonnummern finden Sie auf der Rückseite der Bedienungsanleitung. Die Druckversion erhalten Sie dann innerhalb von fünf Werktagen. Hinweis: Die Bedienungsanleitung wird von Zeit zu Zeit überarbeitet. Auf der Website von Bien-Air finden Sie immer die aktuelle Version.	Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Vous pouvez le télécharger sur Internet: www.bienair.com/support/download-center/ Si vous rencontrez des difficultés pour accéder au document ou si vous souhaitez en demander une copie imprimée, vous pouvez en commander une gratuitement en contactant l'une des filiales de Bien-Air ou le siège social de Bien-Air en Suisse (voir numéros de téléphone au dos du mode d'emploi). La copie imprimée du mode d'emploi sera fournie dans un délai maximum de 5 jours ouvrables. Remarque: Le mode d'emploi peut être révisé de temps à autre. Veuillez vous référer à la page Web de Bien-Air pour la version la plus récente.
IT	ES	RU
Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. È possibile scaricarle su internet: www.bienair.com/support/download-center/ Nel caso si riscontrino difficoltà nell'accedere al documento o si desideri una copia cartacea, è possibile ordinarla gratuitamente contattando una filiale Bien-Air o la sede centrale di Bien-Air in Svizzera (consultare i numeri di telefono sul retro della copertina delle istruzioni per l'uso). La copia cartacea delle istruzioni per l'uso sarà fornita entro un massimo di 5 giorni lavorativi. Nota: Le istruzioni per l'uso possono essere revisionate di volta in volta. Fare riferimento alla pagina web Bien-Air per la versione più recente.	Antes de utilizar el producto, lea atentamente las instrucciones de uso. Puede descargarlas en: www.bienair.com/support/download-center/ Si tiene alguna dificultad para acceder al documento o quiere solicitar una copia impresa, puede pedirla de manera gratuita poniéndose en contacto con una de las filiales de Bien-Air o con la sede de Bien-Air en Suiza (consulte los números de teléfono en la cubierta trasera de las instrucciones de uso). La copia impresa de las instrucciones de uso se proporcionará en un plazo máximo de 5 días laborables. Nota: Las instrucciones de uso pueden revisarse periódicamente. Consulte la página web de Bien-Air para ver la versión más reciente.	Перед использованием изделия внимательно прочтите Инструкцию по эксплуатации. Ее можно загрузить из интернета: www.bienair.com/support/download-center/ Если у вас возникнут сложности с доступом к документу или вы захотите заказать напечатанный экземпляр (бесплатно), обращайтесь в одну из дочерних компаний Bien-Air или в главный офис Bien-Air в Швейцарии (номера телефонов приведены на задней странице обложки Инструкции по эксплуатации). Напечатанный экземпляр Инструкции по эксплуатации будет предоставлен в течение максимум 5 рабочих дней. Примечание. Инструкция по эксплуатации может время от времени пересматриваться. Новейшая версия будет опубликована на веб-странице Bien-Air.
PL	ZH	
Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy uważnie zapoznać się z Instrukcją użytkowania. Instrukcję można pobrać ze strony: www.bienair.com/support/download-center/ W przypadku trudności w dostępie do dokumentu lub w celu zamówienia (darmowego) drukowanego egzemplarza należy skontaktować się z jednym z oddziałów Bien-Air (numery telefonów podano na tylnej okładce Instrukcji użytkowania). Drukowany egzemplarz instrukcji zostanie dostarczony w ciągu maksymalnie 5 dni roboczych. Uwaga: Od czasu do czasu Instrukcja użytkowania może być poddawana modyfikacjom. Najnowsza wersja dostępna jest na stronie internetowej Bien-Air.	使用本产品之前，请仔细阅读使用说明书。您可以通过以下网址进行下载： www.bienair.com/support/download-center/ 如果您获取该文档有困难或希望索取印刷版，则只需联系任意 Bien-Air 子公司或位于瑞士的 Bien-Air 总部（电话号码位于使用说明书的封底），即可免费获取。 印刷版的使用说明书将在最多 5 个工作日内提供。 注意：使用说明书可能会不时修订。如需最新版本，请访问 Bien-Air 网站。	

Merci d'avoir acheté Lubricare 2, dispositif d'entretien de pièces à main dentaires.

Pour une utilisation sans risques et des performances optimales ainsi que pour éviter toute blessure, lisez ce manuel attentivement avant toute utilisation du dispositif en faisant particulièrement attention aux avertissements et aux mises en garde.

Gardez ce manuel à portée de main pour pouvoir vous y référer rapidement.

Marques commerciales (™) et marques déposées (®) :
les noms de sociétés, produits, services, etc. utilisés dans ce manuel sont des marques commerciales ou des marques déposées.

Table des matières

1 Prévention des accidents	4
1.1 Avis à l'attention des clients	4
1.2 Avis à l'attention des distributeurs	4
1.3 Prévention des accidents	4
1.4 Clause de non-responsabilité	5
1.5 En cas d'accident	5
2 Précautions	6
3 Utilisation prévue et cycle d'utilisation	7
4 Composants	8
5 Identification des pièces et fonction	9
5.1 Identification des pièces	9
5.2 Panneau de contrôle : nom et fonction des touches et des voyants lumineux	10
5.2.1 Mode recommandé	10
6 Configuration	12
6.1 Unité principale	12
6.1.1 Installation	12
6.1.2 Conduite d'air	13
6.1.3 Cordon d'alimentation	14
6.2 Bombes aérosol	15
6.2.1 Bases pour bombe aérosol	16
6.2.2 Bombes aérosol	17
6.2.3 Réglage de la base pour bombe aérosol	18
6.3 Raccords	19
6.4 Feuille absorbante d'huile	20
6.5 Plateau de collecte d'huile et tampon absorbant d'huile	20
6.6 Joint collecteur d'huile du capot et barre de fixation du joint du capot	21
7 Utilisation	22
7.1 Environnements de fonctionnement, de transport et d'entreposage	22
7.2 Catégories d'entretien	22
7.3 Fonctionnement de base	23
7.3.1 Mise sous/hors tension	23
7.3.2 Nettoyage du corps de la pièce à main	23
7.3.3 Lubrification du mandrin	25
7.3.4 Lubrification du corps de la pièce à main	26
7.3.5 Modification du mode d'entretien	28

7.4 Autres modes d'entretien	29
7.4.1 Mode Pulvérisation d'air.....	29
7.4.2 Mode Rinçage.....	29
8 Nettoyage du dispositif et remplacement des pièces	31
8.1 Nettoyage quotidien	31
8.1.1 Unité principale	31
8.1.2 Raccords.....	31
8.2 Nettoyage régulier : une fois par mois	32
8.2.1 Capot avant.....	32
8.2.2 Régulateur d'air.....	32
8.3 Remplacement des pièces.....	33
8.3.1 Feuille absorbante d'huile	33
8.3.2 Tampon absorbant d'huile.....	33
8.3.3 Joint collecteur d'huile du capot.....	33
8.3.4 Jupe du pulvérisateur.....	34
8.3.5 Joints toriques des raccords	34
8.3.6 Bombes aérosol	34
9 Dépannage	35
10 Entretien	37
10.1 Entretien.....	37
10.2 Service après-vente	37
10.3 Consommables	38
11 Spécifications techniques	39
11.1 Spécifications	39
11.2 Utilisateur prévu	40
11.3 Symboles	41
12 Perturbations électromagnétiques (PEM).....	42

1 Prévention des accidents

1.1 Avis à l'attention des clients

Assurez-vous d'obtenir des instructions précises à propos des divers modes d'utilisation du dispositif décrits dans le présent manuel. Remplissez et signez le formulaire de garantie et remettez au distributeur qui vous a vendu le dispositif l'exemplaire qui lui est destiné.

1.2 Avis à l'attention des distributeurs

Assurez-vous de donner des instructions précises à propos des divers modes d'utilisation du dispositif décrits dans le présent manuel.

Après avoir expliqué au client comment utiliser le dispositif, demandez-lui de remplir et de signer le formulaire de garantie. Ensuite, remplissez la section du formulaire de garantie qui vous est réservée et remettez au client l'exemplaire qui lui est destiné. Faites parvenir l'exemplaire du fabricant à Bien-Air Dental SA.

1.3 Prévention des accidents

La plupart des problèmes d'utilisation et d'entretien sont le résultat d'un manque d'attention en ce qui concerne les mesures élémentaires de sécurité et de l'incapacité d'anticiper les accidents potentiels.

La meilleure manière d'éviter les problèmes et les accidents consiste à anticiper les risques potentiels et à utiliser le dispositif conformément aux recommandations du fabricant. Commencez par lire attentivement toutes les instructions et précautions se rapportant à la sécurité et à la prévention des accidents. Utilisez ensuite le dispositif avec la plus grande prudence afin d'éviter de l'endommager ou de causer des blessures corporelles.

Si un accident survient, Lubricare 2 ne doit pas être utilisé tant qu'un technicien qualifié et formé autorisé par le fabricant n'a pas effectué les réparations.

Les symboles et les expressions ci-après indiquent le degré de danger et de dégâts pouvant résulter du non-respect des instructions qu'ils accompagnent :



AVERTISSEMENT

Avertit l'utilisateur du risque de blessures extrêmement graves ou de destruction complète du dispositif, tout comme d'autres dégâts matériels, y compris le risque d'incendie.



MISE EN GARDE

Avertit l'utilisateur du risque de blessures légères ou modérées ou de détériorations du dispositif.



Indique les actions et procédures obligatoires afin de ne pas endommager le dispositif.

L'utilisateur (c'est-à-dire l'établissement de santé, la clinique, l'hôpital, etc.) est responsable de l'utilisation, de l'entretien et de la gestion des dispositifs médicaux.

L'utilisation de ce dispositif est limitée aux dentistes, médecins ou à tout autre professionnel dûment agrément.

N'utilisez pas Lubricare 2 dans un autre but que celui de lubrifier et rincer les pièces à main dans le cadre de leur entretien.

* Le terme « rinçage », tel qu'il est employé dans ce manuel, correspond à l'élimination et l'évacuation des débris de coupe et des corps étrangers situés à l'intérieur de la pièce à main.

1.4 Clause de non-responsabilité

- Bien-Air Dental SA n'est pas responsable des accidents, des détériorations du produit ou des blessures corporelles résultant :
 - (1) Des réparations effectuées par du personnel non autorisé par Bien-Air Dental SA.
 - (2) Des changements, des modifications ou des transformations apportés à ses produits.
 - (3) De l'utilisation de produits d'un autre fabricant, à l'exception de ceux fournis par Bien-Air Dental SA.
 - (4) De l'entretien ou de réparations à l'aide de pièces ou de composants autres que ceux spécifiés par Bien-Air Dental SA ou dans un état différent de celui d'origine.
 - (5) D'une utilisation du dispositif autrement que selon les procédures opératoires décrites dans le présent manuel ou résultant de la non-observation des mesures de sécurité et des avertissements contenus dans le présent manuel.
 - (6) D'un état du lieu de travail ou des conditions d'installation qui ne sont pas conformes aux prescriptions du présent manuel, comme une alimentation électrique inadéquate.
 - (7) D'un incendie, d'un tremblement de terre, d'une inondation, de la foudre ou d'une catastrophe naturelle.
- Bien-Air Dental SA fournira des pièces de rechange et sera en mesure de réparer le produit pendant une période de 10 ans après la date de fin de production du produit. Les pièces de rechange et le service d'entretien seront disponibles pendant toute cette période.
- La durée de service utile de Lubricare 2 est de 5 ans (d'après l'autocertification) à partir de la date d'installation, à condition que le dispositif soit inspecté et entretenu régulièrement et correctement.

1.5 En cas d'accident

Si un accident survient, Lubricare 2 ne doit pas être utilisé tant qu'un technicien qualifié et formé autorisé par le fabricant n'a pas effectué les réparations.

Pour les clients qui utilisent Lubricare 2 au sein de l'Union européenne :

En cas d'accident grave en lien avec le dispositif, signalez-le à une autorité compétente de votre pays, ainsi qu'au fabricant par l'intermédiaire de votre distributeur régional. Reportez-vous aux réglementations nationales applicables pour connaître les procédures détaillées.

2 Précautions

AVERTISSEMENT

- Ne pas modifier le dispositif.
- Ne rien poser sur le dispositif.
- Ne pas utiliser le dispositif à proximité d'une flamme nue ou à tout endroit où il sera soumis à des températures élevées. Les bombes aérosol installées pourraient s'enflammer ou exploser.
- Ne jamais toucher le cordon d'alimentation ou l'interrupteur d'alimentation avec les mains mouillées afin d'éviter tout risque de décharge électrique.
- En cas d'étincelles, cesser immédiatement d'utiliser le dispositif et ne pas toucher l'unité ou le cordon d'alimentation branché pour éviter tout risque de décharge électrique.
- Le dispositif doit être installé et utilisé dans un endroit correctement ventilé.
- En cas d'anomalie (fumée, odeur de fumée, etc.), mettre le dispositif hors tension et débrancher immédiatement le cordon d'alimentation de la prise de courant. Puis, contacter votre distributeur local ou Bien-Air Dental SA.
- Pour éviter toute infection, toujours porter un équipement de protection individuelle, comme des gants chirurgicaux, lors de l'utilisation ou du nettoyage du dispositif.

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

Ces précautions sont particulièrement essentielles pour permettre un fonctionnement et une utilisation en toute sécurité.

- N'utilisez pas les appareils de transmission sans fil énumérés ci-dessous dans la zone d'examen du patient. Les interférences électromagnétiques de ces appareils pourraient entraîner un dysfonctionnement de Lubricare 2. Tous les dispositifs émetteurs d'ondes électromagnétiques situés dans la zone d'examen doivent être éteints.
 - (1) Téléphones mobiles et appareils intelligents.
 - (2) Appareils de transmission sans fil tels que radio amateur, talkie-walkie, émetteur-récepteur
 - (3) Appareils de téléphonie cellulaire (PHS)
 - (4) Routeurs pour systèmes de téléappel internes, réseaux locaux sans fil, téléphones analogiques et autres appareils électriques sans fil
- Les émissions électromagnétiques produites par les scalpels électriques, les dispositifs d'éclairage ou tout autre dispositif utilisé à proximité pourraient entraîner un dysfonctionnement de Lubricare 2.
- Le dispositif ne peut pas être utilisé avec des pièces à main pneumatiques.

MISE EN GARDE

- Si le dispositif ne va pas être utilisé pendant un certain temps, débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant et fermez la valve d'alimentation en air.

Rx Only Dispositif de prescription
MISE EN GARDE : Aux États-Unis, la loi fédérale n'autorise la vente de cet appareil qu'à un dentiste ou sur l'ordre d'un dentiste.
(valide uniquement pour les États-Unis)

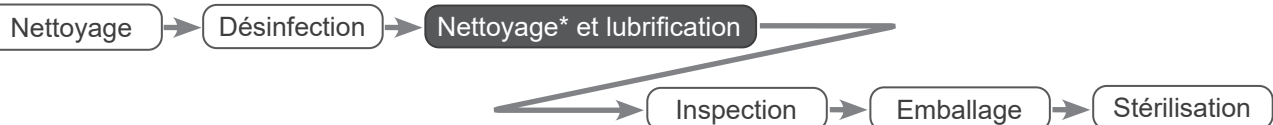
3 Utilisation prévue et cycle d'utilisation

■ Utilisation prévue

Lubricare 2 est conçu pour lubrifier et nettoyer l'intérieur des instruments dentaires.

■ Cycle d'utilisation

Procédure d'entretien



Nettoyage* et lubrification



Les pièces à main peuvent être lubrifiées à l'aide de Lubricare 2.

⚠ AVERTISSEMENT

- Pour éviter la propagation des infections, les pièces à main doivent être autoclavées après la procédure d'entretien à l'aide de Lubricare 2.

* Le terme « nettoyage » utilisé dans ce manuel désigne le nettoyage interne de la pièce à main avec SPRAYNET, fabriqué par Bien-Air Dental SA.

* SPRAYNET est utilisé uniquement pour le nettoyage. Ne l'utilisez pas comme lubrifiant.

4 Composants

Unité principale



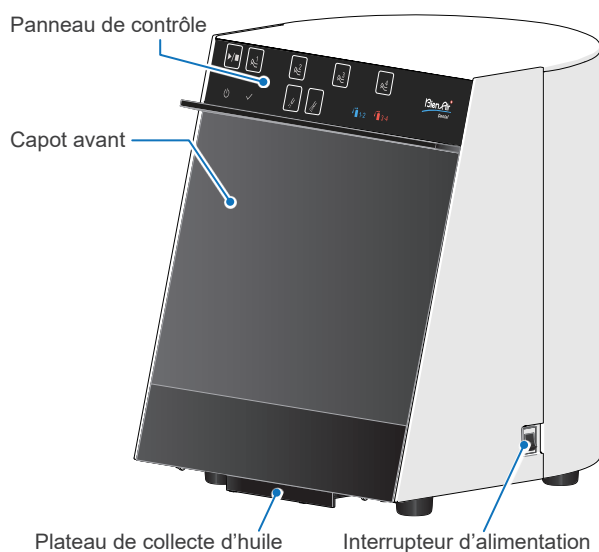
Accessoires joints (pièces du dispositif et consommables)

Tampon absorbant d'huile (Qté : 1)	Feuille absorbante d'huile (Qté : 1)	Bases pour bombe aérosol (Qté : 2)
Cordon d'alimentation (Qté : 1)	Conduite d'air (Qté : 1)	Joint collecteur d'huile du capot (Qté : 1)
 * Type de cordon et forme de prise propre à votre pays ou région.		
Barre de fixation du joint collecteur du capot avant (Qté : 1)	Couplage LS (Qté : 4)	Cordon d'alimentation (uniquement pour les États-Unis et le Canada) (Qté : 1)

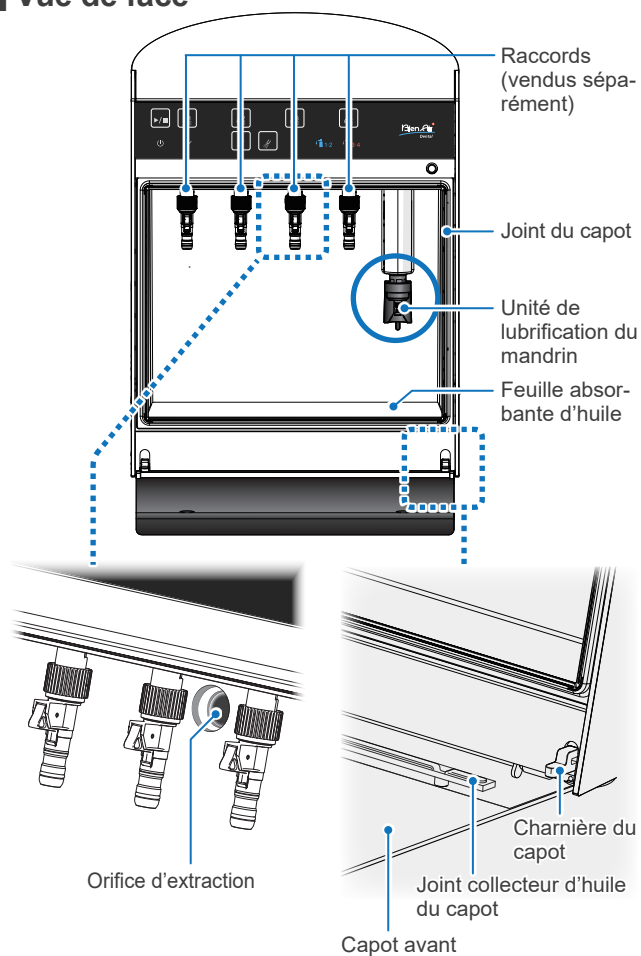
5 Identification des pièces et fonction

5.1 Identification des pièces

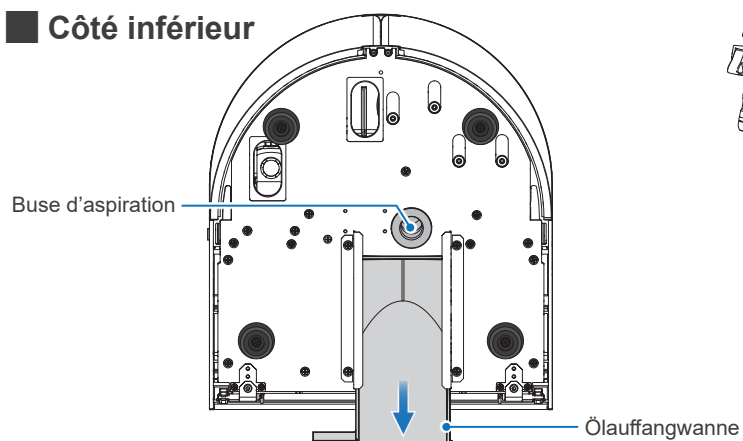
■ Face



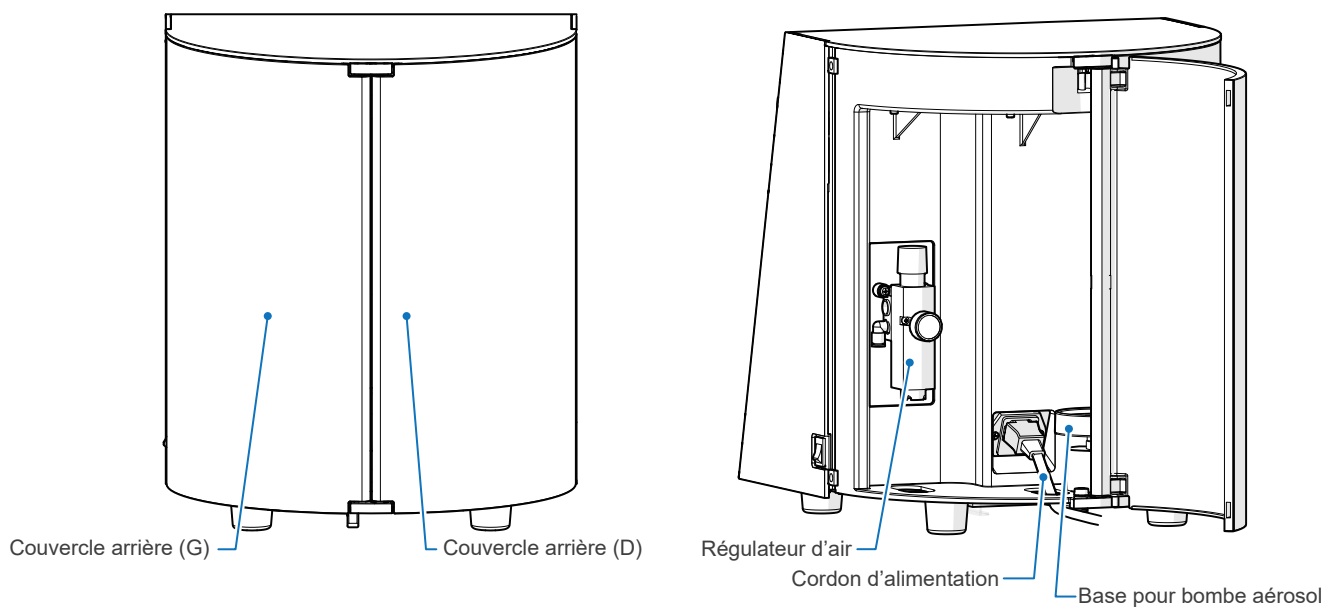
■ Vue de face



■ Côté inférieur

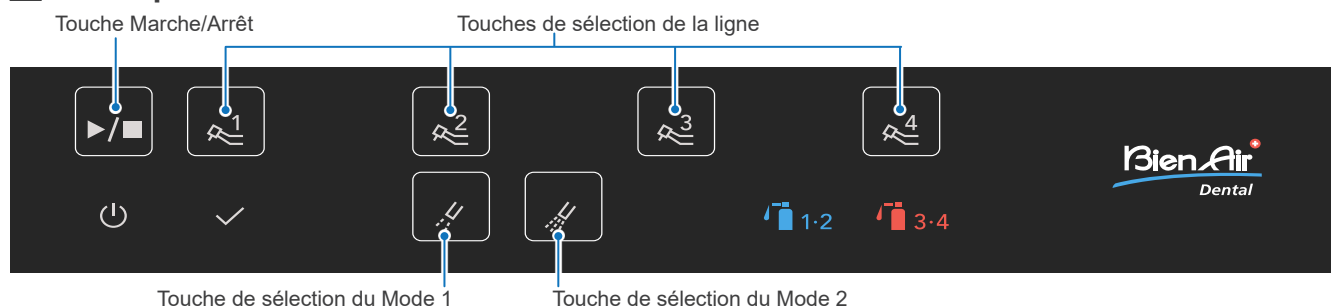


■ Vue arrière



5.2 Panneau de contrôle : nom et fonction des touches et des voyants lumineux

■ Interrupteurs



Touche Marche/Arrêt



Appuyez sur cette touche pour démarrer ou arrêter la lubrification.

Touches de sélection de la ligne



Sélectionnez la ou les lignes souhaitées Ligne 1 à 4 pour l'entretien de la pièce à main.

Touche de sélection du Mode 1



Appuyez sur cette touche pour sélectionner le Mode 1 lorsque vous connectez les pièces à main recommandées pour le Mode 1.

Touche de sélection du Mode 2



Appuyez sur cette touche pour sélectionner le Mode 2 lorsque vous connectez les pièces à main recommandées pour le Mode 2.

5.2.1 Mode recommandé

Selon le type de pièce à main, vous pouvez choisir entre deux modes. Chaque mode possède des réglages différents en matière d'utilisation de l'huile et de durée de pulvérisation de l'air (fonctionnement au ralenti).

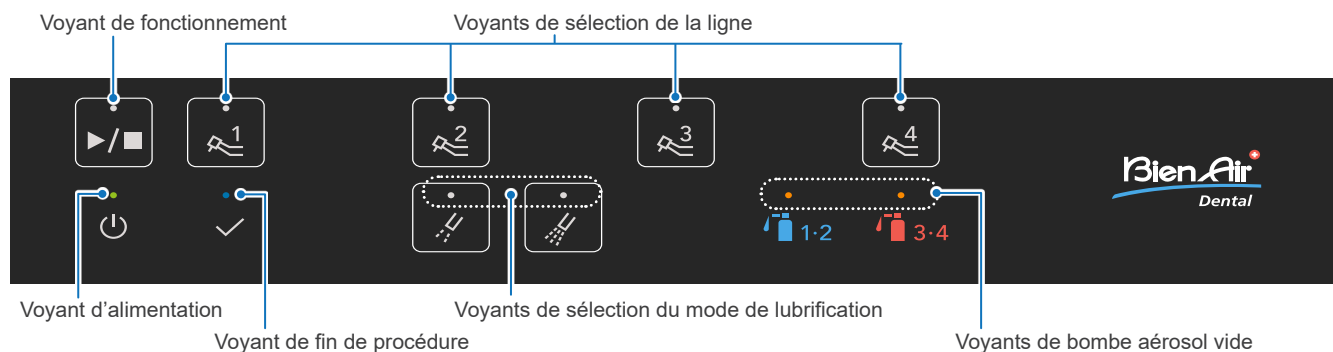
Les réglages initiaux des touches 1 à 4 sont réglés sur le Mode 1. Référez-vous au tableau ci-dessous pour modifier les réglages, si nécessaire.

👉 p. 28 "7.3.5 Modification du mode d'entretien"

Type de pièce à main	Mode recommandé		
	Spraynet / Lubrifluid	Uniquement pour l'utilisation de Lubrifluid	
	Mode 1 (Durée de fonctionnement : 20 s/pièce à main)	Mode 1 (Durée de fonctionnement : 20 s/pièce à main)	Mode 2 (Durée de fonctionnement : 40 s/pièce à main)
Pièce à main turbine à air	✓	✓	
Pièce à main droite	✓	✓	
Contre-angle : modèle à vitesse réduite	✓	✓	
Contre-angle : modèle à vitesse constante	✓	✓	
Contre-angle : modèle à vitesse rapide	✓		✓

* Vous pouvez utiliser le Mode 2 pour assurer l'entretien des pièces à main recommandées pour le Mode 1, mais il pourrait rester de l'huile à l'intérieur de la pièce à main à la fin de la procédure.

■ Voyants lumineux



Voyant d'alimentation



S'allume lorsque le dispositif est mis sous tension à l'aide de l'interrupteur d'alimentation.

Voyant de fonctionnement



S'allume lorsque la lubrification d'une pièce à main est en cours.

Voyant de fin de procédure



S'allume lorsque la lubrification d'une pièce à main est terminée.

Voyants de sélection de la ligne



Chaque voyant s'allume en fonction de la ligne sélectionnée. Lors de la procédure de lubrification, le voyant correspondant clignote.

Si le capot avant est ouvert au cours de la procédure, les voyants de toutes les lignes s'allument.

Voyants de sélection du mode de lubrification



Les voyants correspondants s'allument en fonction des lignes sélectionnées.

Voyants de bombe aérosol vide



Chaque voyant clignote si la pression d'air de la ligne correspondante n'atteint pas la valeur nominale.

➡ p.13 "6.1.2 Conduite d'air"

Chaque voyant clignote lorsque la bombe aérosol correspondante est vide au cours de la procédure.

➡ p.17 "6.2.2 Bombes aérosol"

Chaque voyant s'allume lorsqu'une anomalie survient au niveau des lignes de lubrification.

➡ p.35 "9 Dépannage"

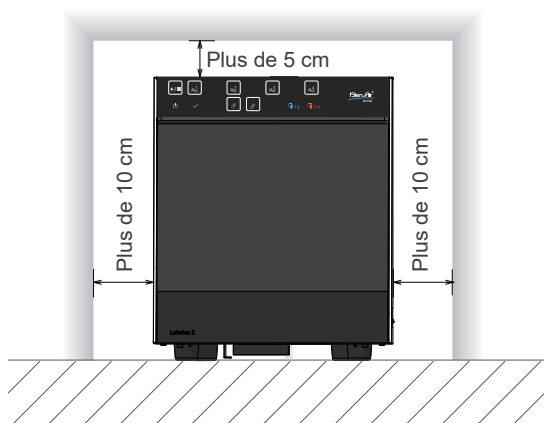
6 Configuration

6.1 Unité principale

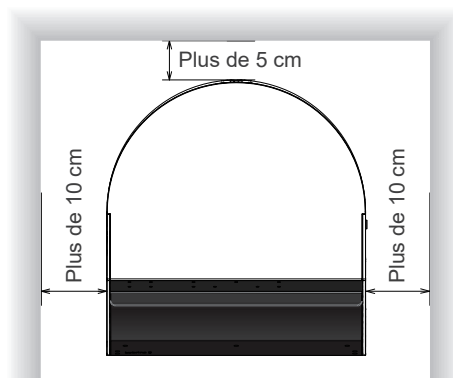
6.1.1 Installation

Installez l'unité principale en veillant à laisser un espace suffisant autour, tel qu'indiqué ci-dessous.

■ Vue de face



■ Vue de dessus



⚠ AVERTISSEMENT

- Pour éviter toute infection, toujours porter un équipement de protection individuelle, comme des gants chirurgicaux, lors de l'utilisation ou du nettoyage du dispositif. Ensuite, jeter l'équipement de protection individuelle de façon appropriée.
- Ne pas utiliser le dispositif à proximité d'une flamme nue ou à tout endroit où il sera soumis à des températures élevées. Les bombes aérosol installées pourraient s'enflammer ou exploser.
- Installer l'unité principale dans un endroit correctement ventilé. Aérer régulièrement.

⚠ MISE EN GARDE

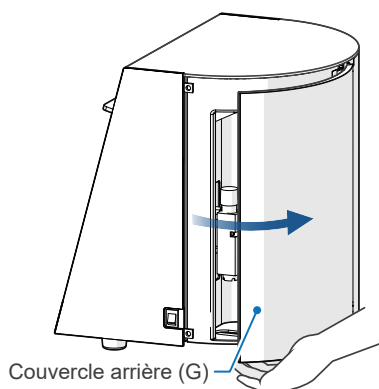
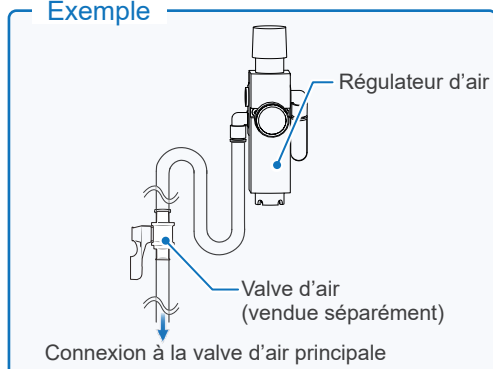
- Placez le dispositif sur une surface plane et stable. Sinon, il risquerait de basculer ou de chuter.

❗ Assurez-vous que le cordon d'alimentation et la conduite d'air ne sont pas sous tension. Le cas échéant, le dispositif pourrait ne pas fonctionner correctement.

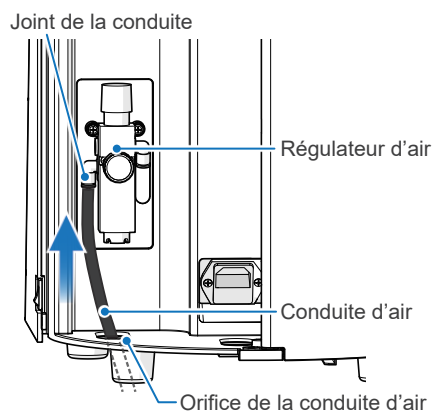
* Assurez-vous de laisser suffisamment d'espace autour de la prise de courant afin de pouvoir brancher/débrancher le cordon d'alimentation facilement en cas d'urgence.

6.1.2 Conduite d'air

Exemple

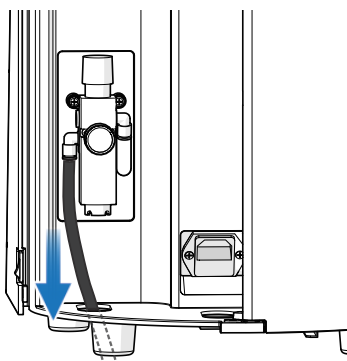


1. Ouvrez le couvercle arrière (G).



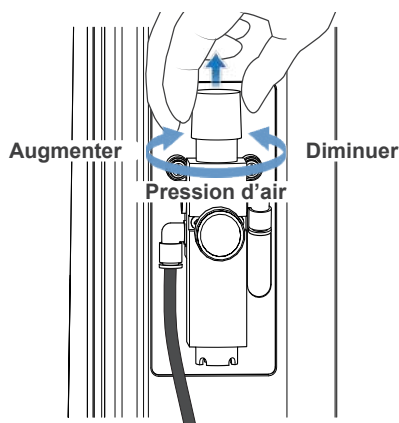
2. Insérez la conduite d'air dans l'orifice de la conduite d'air et insérez-la fermement dans le joint de la conduite. Reliez l'autre extrémité de la conduite d'air à la valve d'air principale.

- ! Utilisez de l'air comprimé sec ne contenant ni débris ni huile. Le cas échéant, le dispositif pourrait ne pas fonctionner correctement.
- ! Insérez l'ensemble de la conduite d'air dans le joint de la conduite. Le cas échéant, elle pourrait se détacher lors de la pulvérisation de l'air.
- ! Utilisez uniquement la conduite d'air fournie avec Lubricare 2. Les autres conduites pourraient se détacher de façon inattendue.



3. Tirez légèrement sur la conduite d'air pour vérifier qu'elle est correctement connectée. Ensuite, pulvérisiez de l'air en ouvrant la valve d'air principale.

- ! Ne tirez pas trop brusquement sur la conduite d'air. L'unité risquerait de basculer.
- ! Vérifiez que la conduite d'air n'est pas pliée ou cassée. Le cas échéant, le dispositif pourrait ne pas fonctionner correctement.



4. Tirez la molette de réglage du régulateur d'air vers le haut, puis tournez-la pour régler la pression d'air entre 0,3 MPa et 0,5 MPa.

*Recommandation : 0,4 MPa

⚠ AVERTISSEMENT

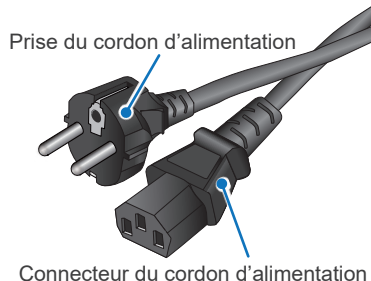
- Régler la pression d'air à 0,7 MPa maximum afin que la conduite d'air n'explose pas.

⚠ MISE EN GARDE

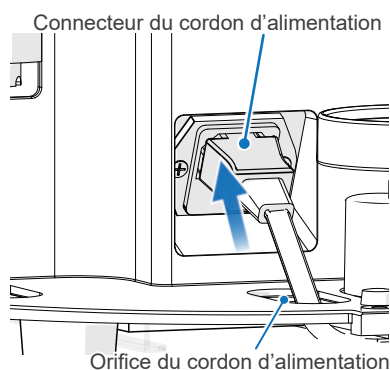
- Un nuage d'huile peut s'échapper en fonction du type de pièce à main et de raccord utilisé. Le cas échéant, diminuez la pression d'air à 0,3 MPa.

- ! Ne réglez pas la pression d'air à moins de 0,3 MPa. Le dispositif pourrait ne pas fonctionner correctement.
- ! Ne réglez pas la pression d'air à plus de 0,5 MPa. Le dispositif pourrait ne pas fonctionner correctement.

6.1.3 Cordon d'alimentation



* Type de cordon et forme de prise propre à votre pays ou région.



1. Passez le connecteur du cordon d'alimentation dans l'orifice prévu à cet effet et branchez-le.
2. Branchez la prise du cordon d'alimentation dans la prise de courant.

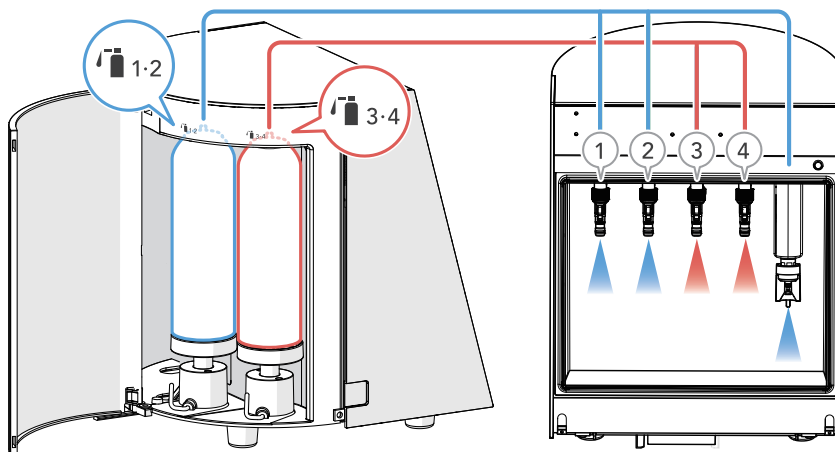
⚠ AVERTISSEMENT

- Ne jamais toucher le cordon d'alimentation avec les mains mouillées. Vous pourriez recevoir une décharge électrique.
- Veiller à utiliser le câble de masse afin d'éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique en cas de dysfonctionnement de Lubricare 2 ou de fuite électrique.
- Lors du branchement du cordon d'alimentation, brancher d'abord le connecteur sur l'unité, puis la prise électrique dans la prise de courant.

- ! Assurez-vous que le connecteur du cordon d'alimentation est correctement branché afin de ne provoquer aucun dysfonctionnement.
- ! Maintenez le connecteur lorsque vous branchez/débranchez le cordon d'alimentation. Si vous maintenez uniquement le cordon, cela pourrait endommager la connexion ou entraîner un dysfonctionnement.

6.2 Bombes aérosol

■ Bombes aérosol et lignes de lubrification



 **1-2** Configurez la bombe aérosol « LUBRIFLUID » sur la base pour bombe aérosol pour les Lignes 1 et 2 ainsi que de l'unité de lubrification du mandrin.

 **3-4** Configurez la bombe aérosol « SPRAYNET » sur la base pour bombe aérosol pour les Lignes 3 et 4.

AVERTISSEMENT

- Pour éviter toute infection, toujours porter un équipement de protection individuelle, comme des gants chirurgicaux, lors de l'utilisation ou du nettoyage du dispositif.

* SPRAYNET est utilisé uniquement pour le nettoyage. Ne l'utilisez pas comme lubrifiant.

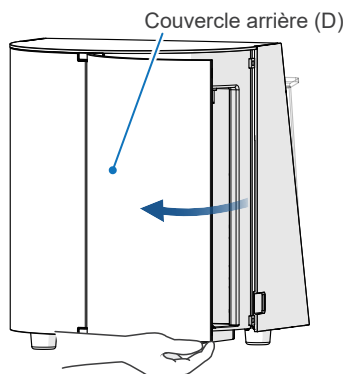
■ Sprays d'entretien

Le Lubricare 2 peut passer en mode nettoyage lorsque vous utilisez les bombes aérosols de nettoyage (p. ex. SPRAYNET).

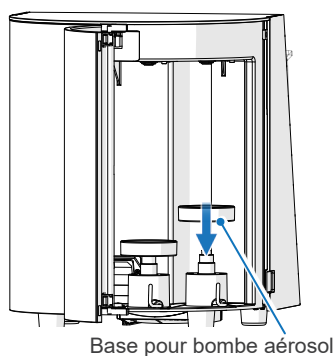
Le Lubricare 2 peut être utilisé avec d'autres bombes aérosols que celles fabriquées par Bien-Air Dental SA. Pour ce faire, la base de la bombe aérosol et le raccord doivent être remplacés.

6.2.1 Bases pour bombe aérosol

■ Paramètre



1. Ouvrez le couvercle arrière (D).



2. L'orientation correcte de la base pour bombe aérosol peut varier en fonction du volume de la bombe aérosol.

Vérifiez le volume de la bombe aérosol et, selon la position de la base pour aérosol, assurez-vous que l'embase saillante en son centre soit correctement orientée vers le haut ou vers le bas, comme indiqué dans le tableau ci-dessous. Ensuite, fixez-la vers le bas.

Face supérieure

(dirigée vers le haut)

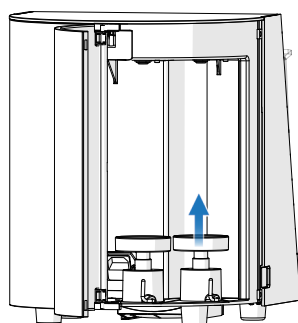


Face inférieure

(dirigée vers le bas)



■ Retrait



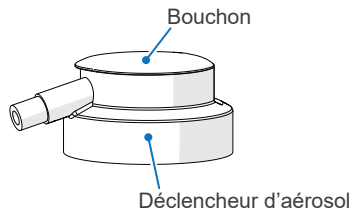
Pour remplacer la base pour bombe aérosol, retirez l'ancienne base en la soulevant et installez la nouvelle base en poussant vers le bas.

⚠ AVERTISSEMENT

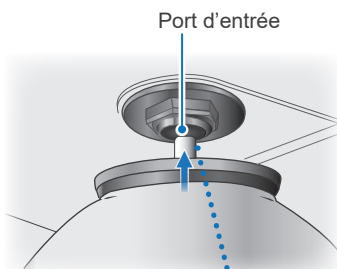
- Utiliser une base pour bombe aérosol adaptée à chaque bombe aérosol.

6.2.2 Bombes aérosol

■ Paramètre



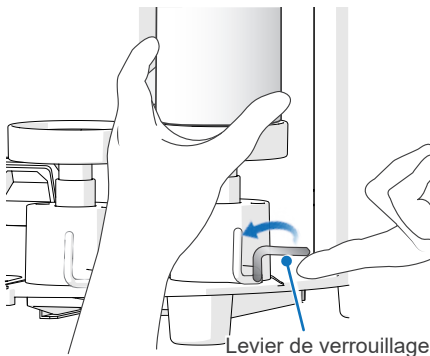
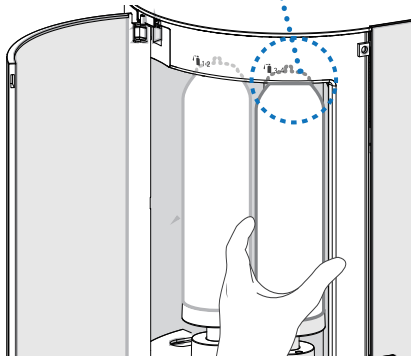
* Retirez le capuchon et le déclencheur d'aérosol de la bombe aérosol.



1. Ouvrez le couvercle arrière (D), puis insérez l'extrémité de la tige de la valve de la pompe dans le port d'entrée.

⚠ MISE EN GARDE

- N'appuyez pas sur l'extrémité de la tige de la valve de la pompe avec autre chose que le port d'entrée. Vous pourriez recevoir de l'huile dans les yeux.



2. Tenez la bombe aérosol d'une main et soulevez le levier de verrouillage dans le sens antihoraire. Vérifiez que la bombe aérosol est correctement maintenue en position verticale.

* Si ce n'est pas le cas, repositionnez-la correctement. ➔ p. 18 "6.2.3 Réglage de la base pour bombe aérosol"

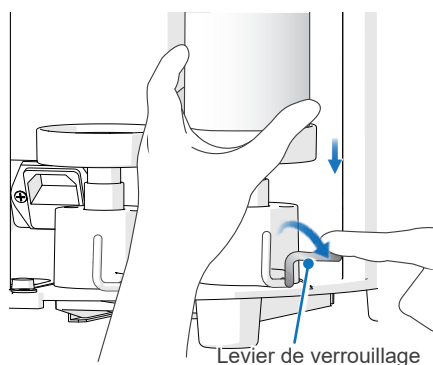
⚠ MISE EN GARDE

- Si la bombe aérosol est inclinée ou n'est pas positionnée correctement, vous pourriez recevoir de l'huile dans les yeux.

❗ N'utilisez jamais de spray d'entretien pour les pièces à main pneumatiques. Cela endommagerait le dispositif Lubricare 2 ainsi que les pièces à main.

❗ Assurez-vous que les leviers de verrouillage sont tous en position haute. Sinon, cela pourrait empêcher la pulvérisation d'huile. (Le voyant de bombe aérosol vide correspondant s'allume.)

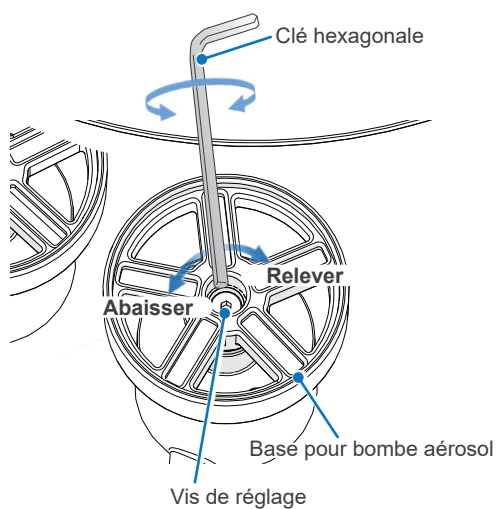
■ Retrait



1. Baissez le levier de verrouillage en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Vérifiez que le levier de verrouillage est en position horizontale, puis retirez la bombe aérosol.

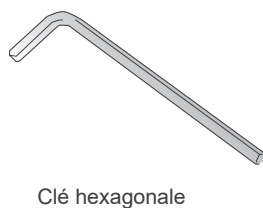
* Si la bombe aérosol est toujours connectée au port d'entrée, tirez-la vers le bas.

6.2.3 Réglage de la base pour bombe aérosol



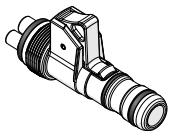
Si la bombe aérosol n'est pas correctement fixée en position verticale, alors même que le levier de verrouillage est bien en position haute, ou si vous ne parvenez pas à le lever, vous devez retirer la bombe aérosol et régler la hauteur de la base pour bombe aérosol.

Pour régler la hauteur, tournez la vis de réglage située au centre de la base pour bombe aérosol à l'aide d'une clé hexagonale.



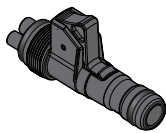
6.3 Raccords

Oui



Raccords de
Lubricare 2

Non



Raccords de
Lubricare

Les raccords de Lubricare ne peuvent pas être utilisés avec Lubricare 2.

⚠ MISE EN GARDE

- Pour les pièces à main d'autres fabricants, utilisez les raccords en option spécialement conçus pour Lubricare 2 ou les raccords d'origine de votre unité de soin dentaire.
- N'utilisez pas les raccords conçus pour les dispositifs d'entretien d'autres fabricants. Cela pourrait provoquer un nuage d'huile ou ne pas assurer un entretien optimal des pièces à main.

■ Fixation

Oui

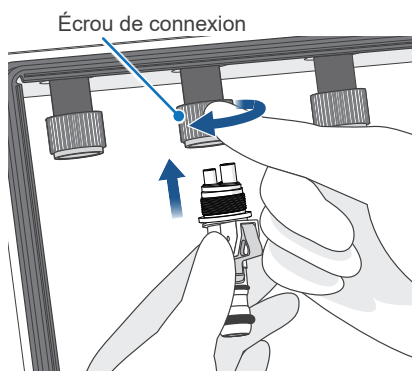


Non



1. Ouvrez le capot avant et vérifiez que le mode défini et le type de raccord sont compatibles. En positionnant le tuyau le plus épais sur la droite, insérez le raccord dans le connecteur.

☞ p. 10 "5.2.1 Mode recommandé"



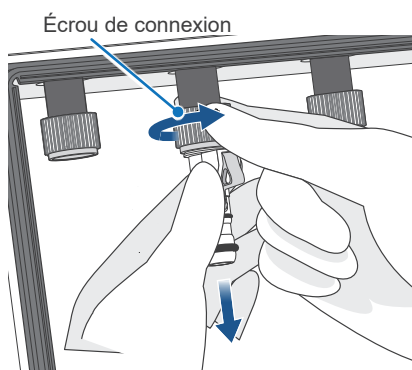
2. D'une main, poussez le raccord contre le connecteur, de l'autre, tirez l'écrou de connexion vers le bas et vissez-le dans le sens indiqué par la flèche sur l'illustration. Donnez un petit coup sur le raccord pour vérifier qu'il est correctement fixé.

❗ Ne serrez pas l'écrou de connexion avec des pinces ou tout autre outil. Cela endommagerait le raccord.

* Si vous ne pouvez pas serrer l'écrou de connexion sans à-coup, desserrez-le et réessayez.

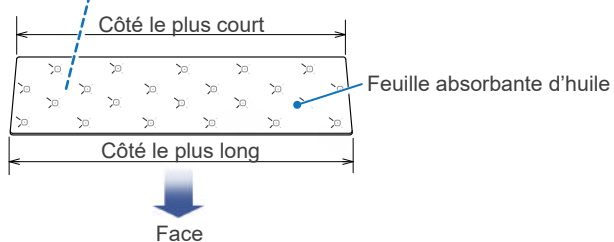
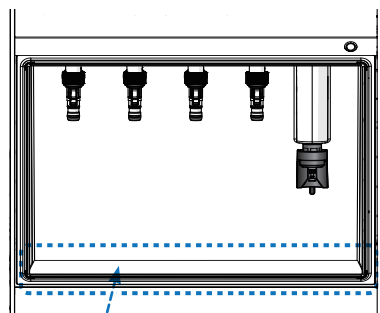
* Serrez fermement l'écrou de connexion à la main. Sinon, l'huile et l'air fuiront et l'entretien ne sera pas optimal.

■ Retrait



D'une main, poussez le raccord contre le connecteur, et de l'autre, desserrez l'écrou de connexion dans le sens indiqué par la flèche sur l'illustration.

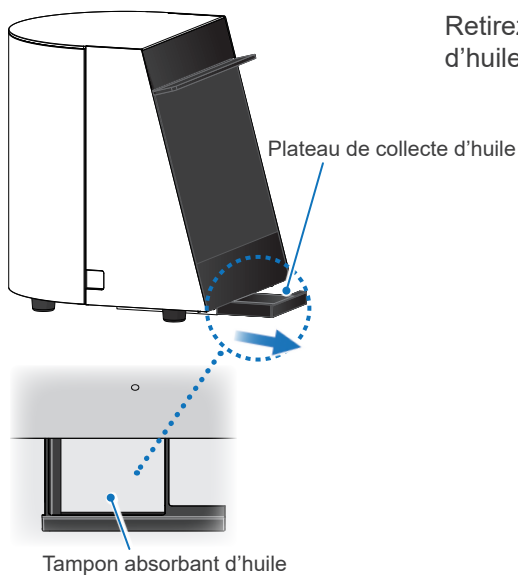
6.4 Feuille absorbante d'huile



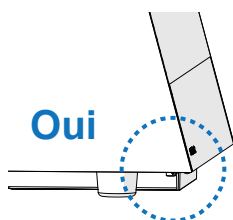
Placez une feuille absorbante d'huile dans l'unité. Vérifiez que le côté le plus long est orienté vers l'avant de l'unité.

*En dehors de cette consigne, la feuille peut être positionnée dans n'importe quel sens.

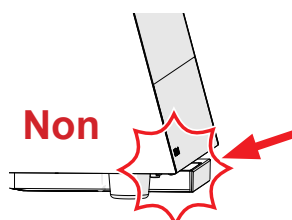
6.5 Plateau de collecte d'huile et tampon absorbant d'huile



Retirez le plateau de collecte d'huile, posez un tampon absorbant d'huile à l'intérieur, puis remplacez le plateau.



Le plateau de collecte d'huile est inséré correctement.

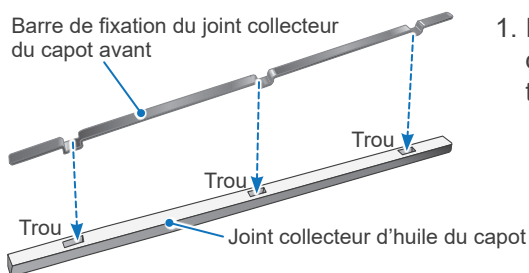


Le plateau de collecte d'huile n'est pas inséré correctement.

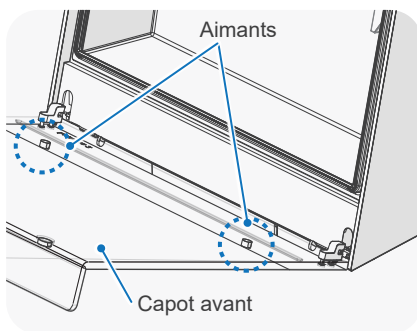
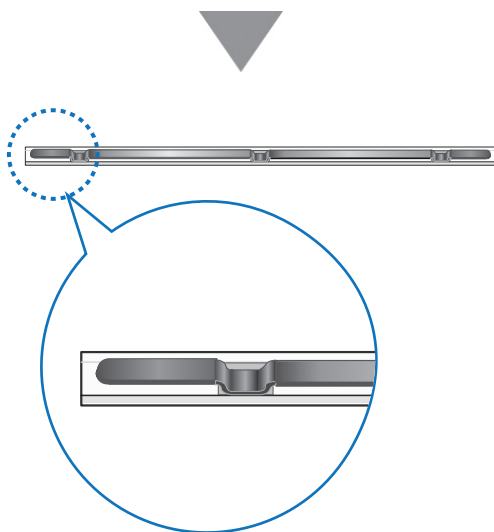
⚠ MISE EN GARDE

- Assurez-vous que le plateau de collecte d'huile est entièrement inséré. Sinon, vous ne pourrez pas fermer correctement le capot avant et vous pourriez recevoir de l'huile dans les yeux.

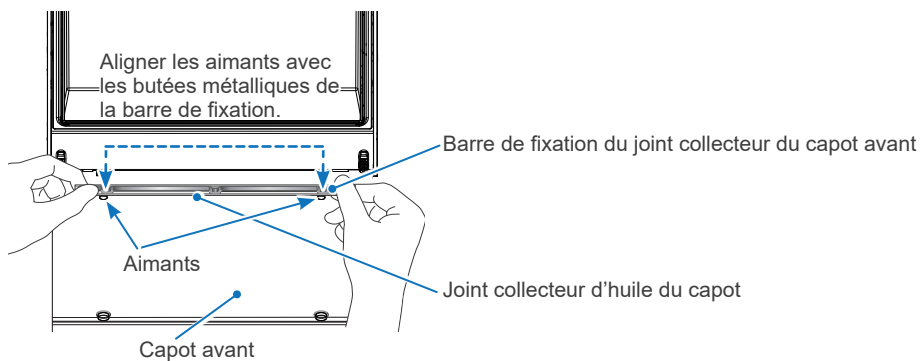
6.6 Joint collecteur d'huile du capot et barre de fixation du joint du capot



1. Insérez la barre de fixation du capot avant dans le joint collecteur d'huile en alignant les petites butées de la barre de fixation avec les trous de l'absorbeur.



2. Alignez les aimants du capot avant avec les butées métalliques de la barre de fixation afin de maintenir en place l'absorbeur d'huile.



7 Utilisation

7.1 Environnements de fonctionnement, de transport et d'entreposage

Environnements de fonctionnement :

Température : +10 °C à +40 °C

Humidité : 30 à 75 % (sans condensation)

Pression atmosphérique : 70 à 106 kPa

- N'exposez pas le dispositif à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée.
- Si le dispositif n'a pas été utilisé pendant un certain temps, assurez-vous qu'il fonctionne correctement avant de le réutiliser.

Environnements de transport et d'entreposage :

Température : -10 °C à +50 °C

Humidité : 10 à 85 % (sans condensation)

Pression atmosphérique : 70 à 106 kPa

- Ne transportez pas ou n'entreposez pas le dispositif sans avoir retiré les bombes aérosol.

7.2 Catégories d'entretien

Les catégories d'entretien de Lubricare 2 sont indiquées dans le tableau ci-dessous.

👉 p. 28 "7.3.5 Modification du mode d'entretien"

Catégorie d'entretien	Objet	Applications 👉 p.10		Durée de fonctionnement totale	Fonctionnement de base
		Pièce à main turbine à air, accessoire du micromoteur (réduction de vitesse et vitesse constante)	Accessoire du micromoteur (augmentation de vitesse)		
Lubrification du mandrin* (utilisation quotidienne)	Entretien du mandrin réalisé avant la lubrification du corps de la pièce à main.	✓	✓	Environ 4 s	👉 p. 25 "7.3.3 Lubrification du mandrin"
Lubrification du corps de la pièce à main (utilisation quotidienne)	Mode 1 (Recommandé pour Lubrifluid et Spraynet)	✓	✓	Environ 20 s/pièce à main	👉 p. 26 "7.3.4 Lubrification du corps de la pièce à main"
	Mode 1 (Uniquement pour l'utilisation de Lubrifluid)	✓		Environ 20 s/pièce à main	
	Mode 2 (Uniquement pour l'utilisation de Lubrifluid)		✓	Environ 40 s/pièce à main	
Rinçage (si nécessaire)	Lorsque de l'huile de couleur noire se dégage de la pièce à main.	✓	✓	Environ 80 s/pièce à main	👉 p. 29 "7.4.2 Mode Rinçage"
Pulvérisation d'air (si nécessaire)	Pour retirer l'eau et l'excédent d'huile à l'intérieur de la pièce à main.	✓	✓	Environ 30 s/pièce à main	👉 p. 29 "7.4.1 Mode Pulvérisation d'air"

* Pour les pièces à main fabriquées par Bien-Air Dental SA, la lubrification du mandrin doit être effectuée uniquement sur les pièces à main à turbine à air et les pièces à main à contre-angle (modèle à vitesse rapide). La lubrification du mandrin sur les pièces à main autres que celles-ci peut entraîner l'écoulement d'un excédent d'huile en provenance des accessoires et de la tête de la pièce à main.

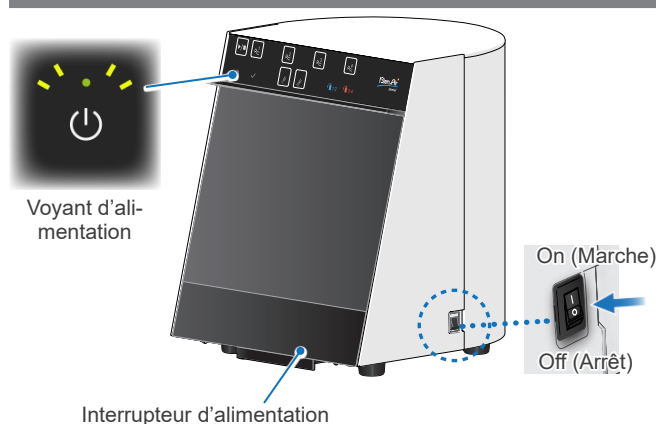
Pour les pièces à main d'autres fabricants, suivez les recommandations incluses dans leurs instructions d'utilisation.

7.3 Fonctionnement de base

Assurez-vous de vérifier les points suivants avant d'utiliser Lubricare 2.

- La pression d'air est-elle comprise entre 0,3 MPa et 0,5 MPa ? (Recommandation : 0,4 MPa)
- Chaque raccord possède-t-il ses propres joints toriques ?
- Tous les écrous de connexion des raccords sont-ils correctement serrés ?

7.3.1 Mise sous/hors tension



Sur la droite de l'unité, appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pour mettre le dispositif sous tension (I).

Le voyant d'alimentation s'allume en vert.

Après utilisation, appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pour mettre le dispositif hors tension (O).

Le voyant d'alimentation s'éteint.

⚠ MISE EN GARDE

- Assurez-vous de mettre le dispositif hors tension après utilisation.
- Si l'utilisation du dispositif n'est pas prévue pendant un certain temps, débranchez-le et fermez la valve d'alimentation en air.

❗ Si le dispositif n'a pas été utilisé pendant un certain temps, assurez-vous qu'il fonctionne correctement avant de le réutiliser

7.3.2 Nettoyage du corps de la pièce à main

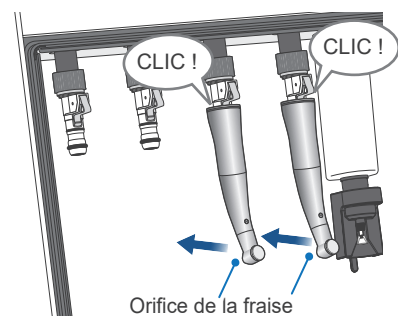
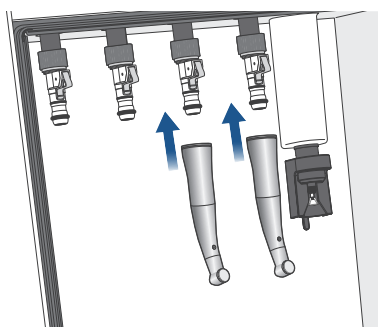
Les réglages initiaux des touches 1 à 4 sont réglés sur le Mode 1. Vérifiez le type de pièce à main et modifiez le mode si nécessaire.

➡ p. 10 "5.2.1 Mode recommandé"

➡ p. 19 "6.3 Raccords"

➡ p. 28 "7.3.5 Modification du mode d'entretien"

1 Fixation des pièces à main



Orientez l'orifice de la fraise vers le côté de l'unité.

Procédez au nettoyage interne de la pièce à main à l'aide de la bombe aérosol SPRAYNET configurée sur la base pour bombe aérosol pour les Lignes 3 et 4.

La pièce à main doit être fixée au raccord pour les Lignes 3 et 4.

1. Fixez les pièces à main sur le raccord en orientant l'orifice de la fraise vers l'arrière. Insérez entièrement la pièce à main jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

❗ Si l'orifice de la fraise fait face au capot avant, une plus grande quantité d'huile risque de s'écouler pendant l'entretien, entraînant un excédent d'huile sur la pièce à main après l'entretien. Par ailleurs, le capot avant aura tendance à être plus sale.

❗ Insérez entièrement la pièce à main jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Sinon, la pièce à main pourrait se détacher pendant la lubrification.

❗ Si vous constatez que les joints toriques des raccords sont endommagés, remplacez-les immédiatement. Sinon, l'entretien des pièces à main pourrait ne pas être optimal.

➡ p. 34 "8.3.5 Joints toriques des raccords"

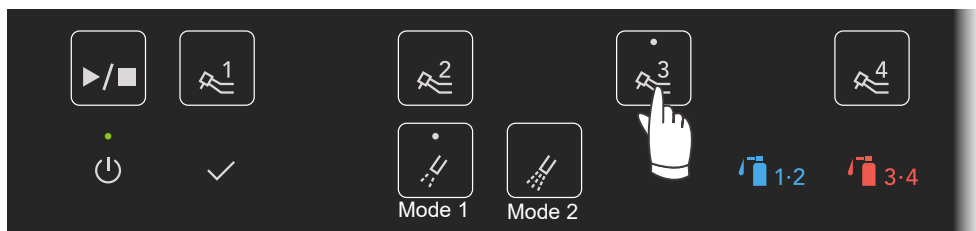
• Dans le cas des accessoires du micromoteur (pièces à main droites ou contre-angles), vous devez parfois insérer une fraise pendant la lubrification. Reportez-vous au manuel de l'utilisateur fourni avec chaque pièce à main.

2. Donnez un petit coup sur la pièce à main pour vérifier qu'elle est correctement fixée.

3. Fermez le capot avant après avoir fixé chaque pièce à main à la ligne appropriée.

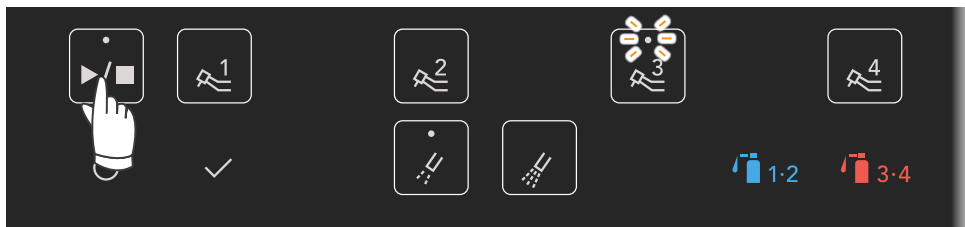
* Assurez-vous de fermer le capot avant. Sinon, le processus de lubrification ne démarrera pas.

2



1. Appuyez sur les touches de sélection de la ligne souhaitées pour l'entretien des pièces à main.
Les voyants correspondants s'allument en fonction des lignes sélectionnées.
(Exemple : L'illustration ci-dessus montre que le Mode 1 est sélectionné pour la Ligne 3.)

Pour annuler la sélection de la ligne, appuyez de nouveau sur la touche de sélection de la ligne. Le voyant de sélection de la ligne s'éteint.



2. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt.

Le voyant de sélection de la ligne pour le processus de nettoyage actuel clignote et les voyants des lignes en attente s'allument.

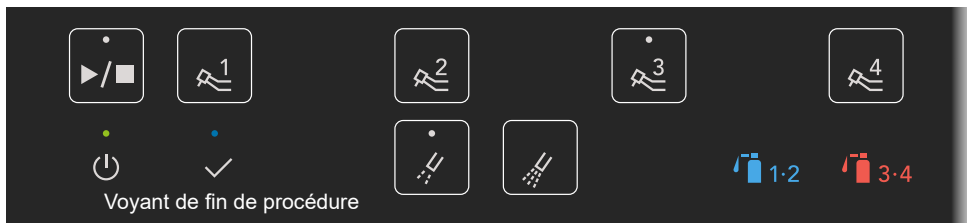
Appuyez de nouveau sur la touche Marche/Arrêt pour arrêter le processus.

⚠ MISE EN GARDE

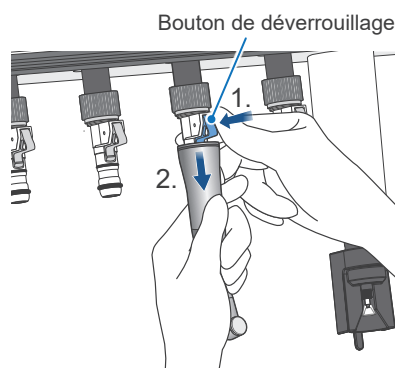
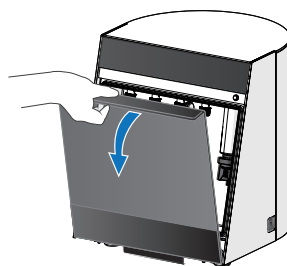
- N'appuyez pas sur la touche Marche/Arrêt après avoir sélectionné une ligne à laquelle aucune pièce à main n'est reliée. Le cas échéant, un nuage d'huile pourrait se diffuser dans vos yeux.

! Ne retirez jamais la bombe aérosol pendant le fonctionnement de l'unité. Cela pourrait provoquer une fuite d'huile et un dysfonctionnement.

* N'ouvrez pas le capot avant pendant la lubrification. Cela arrêtera immédiatement le processus.



3 Retrait des pièces à main



Vérifiez que le voyant de fin de procédure est allumé, puis ouvrez le capot avant.



Voyant de fin de procédure

Accessoires du micromoteur

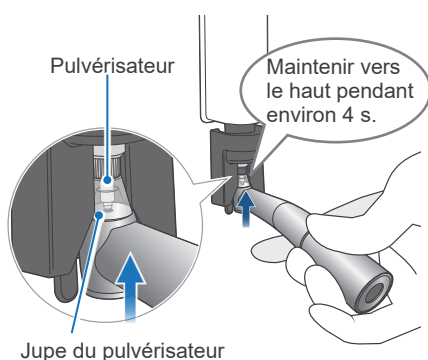
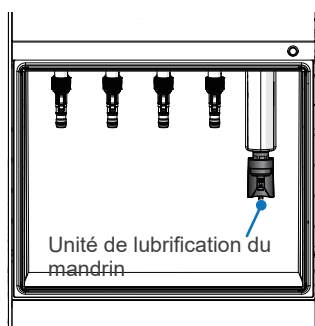
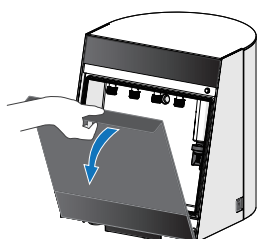
D'une main, maintenez l'accessoire et de l'autre, poussez le bouton de déverrouillage vers le haut. Retirez l'accessoire.

Essuyez l'excédent d'huile sur la pièce à main avec un chiffon doux ou une gaze après l'entretien.

⚠ MISE EN GARDE

- Veillez à ne pas vous blesser aux doigts en les cognant contre le capot avant lorsque vous retirez les pièces à main.
- Essuyez l'excédent d'huile sur les pièces à main avec un chiffon doux ou une gaze afin de ne pas endommager la surface.

7.3.3 Lubrification du mandrin



* Pour les pièces à main fabriquées par Bien-Air Dental SA, la lubrification du mandrin doit être effectuée uniquement sur les pièces à main turbine à air et les pièces à main à contre-angle (modèle à augmentation de vitesse). La lubrification du mandrin sur les pièces à main autres que celles-ci peut entraîner l'écoulement d'un excédent d'huile en provenance des accessoires et de la tête de la pièce à main. Pour les pièces à main d'autres fabricants, suivez les recommandations incluses dans leurs instructions d'utilisation.

1. Ouvrez le capot avant.
2. Alignez l'extrémité du pulvérisateur de l'unité de lubrification du mandrin avec l'orifice d'insertion de la fraise de la pièce à main, puis insérez le pulvérisateur dans le mandrin de la pièce à main. Soulevez la pièce à main pour commencer la lubrification du mandrin. Maintenez-la vers le haut pendant environ quatre secondes, jusqu'à ce que vous entendiez un signal sonore unique et continu. Si vous entendez une série de signaux sonores au lieu d'un signal sonore unique et continu, réessayez.

⚠ MISE EN GARDE

- N'approchez jamais votre visage de l'unité pendant la lubrification du mandrin. Vous pourriez recevoir de l'huile dans les yeux.

- ! Soyez délicat lorsque vous soulevez la pièce à main. N'inclinez pas la pièce à main contre le pulvérisateur du mandrin. Cela pourrait endommager le pulvérisateur.
- ! Ne retirez pas la pièce à main du pulvérisateur du mandrin avant d'avoir entendu un signal sonore unique et continu. Sinon, une quantité excessive d'huile pourrait s'écouler.
- ! Si la jupe du pulvérisateur se détache, réinstallez-la. Vous pourriez recevoir de l'huile dans les yeux.

☞ p. 34 "8.3.4 Jupe du pulvérisateur"

7.3.4 Lubrification du corps de la pièce à main

Les réglages initiaux du touches 1 à 4 sont réglés sur le Mode 1. Vérifiez le type de pièce à main et modifiez le mode si nécessaire.

☞ p. 10 "5.2.1 Mode recommandé"

☞ p. 19 "6.3 Raccords"

☞ p. 28 "7.3.5 Modification du mode d'entretien"

1 Fixation des pièces à main



Procédez à la lubrification de la pièce à main à l'aide de la bombe aérosol LUBRIFLUID configurée sur la base pour bombe aérosol pour les Lignes 1 et 2.

La pièce à main doit être fixée au raccord pour les Lignes 1 et 2.

1. Fixez les pièces à main sur le raccord en orientant l'orifice de la fraise vers l'arrière. Insérez entièrement la pièce à main jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

⚠ MISE EN GARDE

- En fonction de la forme de la pièce à main et du raccord, un nuage d'huile peut se dégager et se diffuser dans vos yeux. Le cas échéant, diminuez la pression à 0,3 MPa.

☞ p. 13 "6.1.2 Conduite d'air"

- ! Orientez l'orifice de la fraise vers l'unité principale. Si l'orifice de la fraise fait face au capot avant, une plus grande quantité d'huile risque de s'écouler pendant l'entretien, entraînant un excédent d'huile sur la pièce à main après l'entretien. Par ailleurs, le capot avant aura tendance à être plus sale.

- ! Insérez entièrement la pièce à main jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Sinon, la pièce à main pourrait se détacher pendant la lubrification.

- ! Si vous constatez que les joints toriques des raccords sont endommagés, remplacez-les immédiatement. Sinon, l'entretien des pièces à main pourrait ne pas être optimal.

☞ p. 34 "8.3.5 Joints toriques des raccords"

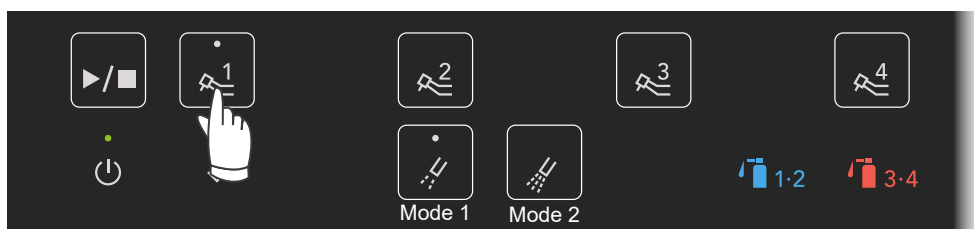
- Dans le cas des accessoires du micromoteur (pièces à main droites ou contre-angles), vous devez parfois insérer une fraise pendant la lubrification. Reportez-vous au manuel de l'utilisateur fourni avec chaque pièce à main.

2. Donnez un petit coup sur la pièce à main pour vérifier qu'elle est correctement fixée.

3. Fermez le capot avant après avoir fixé chaque pièce à main à la ligne appropriée.

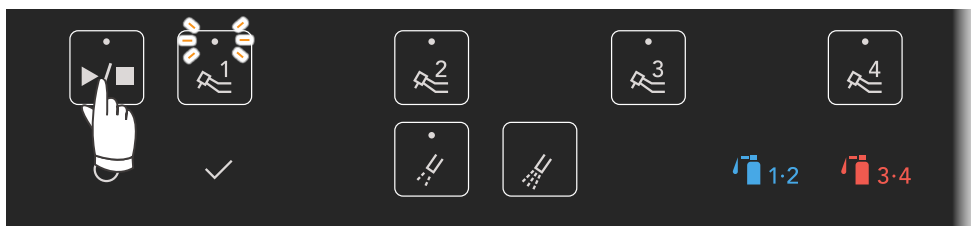
* Assurez-vous de fermer le capot avant. Sinon, le processus de lubrification ne démarrera pas.

2 Démarrage de la lubrification



1. Appuyez sur les touches de sélection de la ligne souhaitées pour l'entretien des pièces à main. Les voyants correspondants s'allument en fonction des lignes sélectionnées. (Exemple : L'illustration ci-dessus montre que le Mode 1 est sélectionné pour la Ligne 1.)

Pour annuler la sélection de la ligne, appuyez de nouveau sur la touche de sélection de la ligne. Le voyant de sélection de la ligne s'éteint.



2. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt.

Le voyant de sélection de la ligne pour le processus de lubrification actuel clignote et les voyants des lignes en attente s'allument.

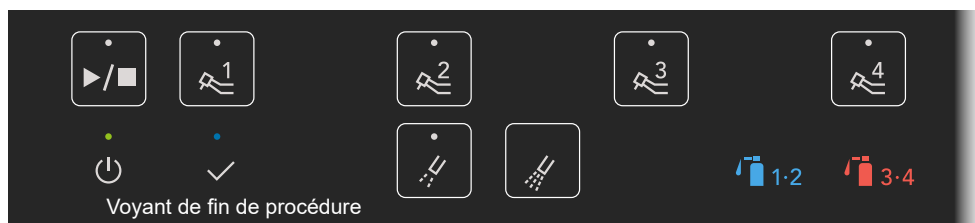
Appuyez de nouveau sur la touche Marche/Arrêt pour arrêter le processus.

⚠ MISE EN GARDE

- N'appuyez pas sur la touche Marche/Arrêt après avoir sélectionné une ligne à laquelle aucune pièce à main n'est reliée. Le cas échéant, un nuage d'huile pourrait se diffuser dans vos yeux.

- ! Ne retirez jamais la bombe aérosol pendant le fonctionnement de l'unité. Cela pourrait provoquer une fuite d'huile et un dysfonctionnement.
- ! Ne bloquez pas l'orifice d'extraction ou la buse d'aspiration en bas de l'appareil. Sinon, le capot avant s'ouvrira pendant l'entretien et arrêtera le fonctionnement.
- ! Si le joint du capot est partiellement retiré, veillez à le placer correctement. Sinon, le capot avant ne pourra pas être fermé et le processus ne démarrera pas.

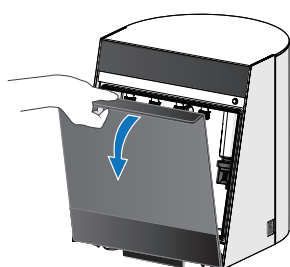
* N'ouvrez pas le capot avant pendant la lubrification. Cela arrêtera immédiatement le processus.



3. Lorsque le processus de lubrification de toutes les lignes sélectionnées est terminé, vous entendrez un signal sonore unique et continu et les voyants de sélection de la ligne ainsi que le voyant de fin de procédure s'allumeront.

* Si vous devez évacuer l'excédent d'huile : ➡ p. 29 "7.4.1 Mode Pulvérisation d'air"

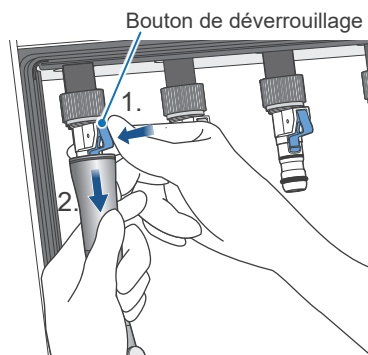
3 Retrait des pièces à main



Vérifiez que le voyant de fin de procédure est allumé, puis ouvrez le capot avant.



Voyant de fin de procédure



Accessoires du micromoteur

D'une main, maintenez l'accessoire et de l'autre, poussez le bouton de déverrouillage vers le haut. Retirez l'accessoire.

Essayez l'excédent d'huile sur la pièce à main avec un chiffon doux ou une gaze après l'entretien.

⚠ MISE EN GARDE

- Veillez à ne pas vous blesser aux doigts en les cognant contre le capot avant lorsque vous retirez les pièces à main.
- Essayez l'excédent d'huile sur les pièces à main avec un chiffon doux ou une gaze afin de ne pas endommager la surface.

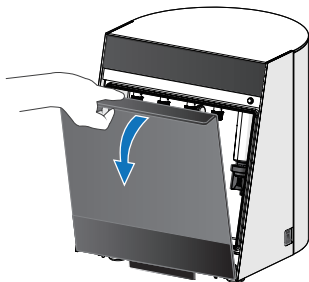
4 Retrait de toutes les pièces à main et fermeture du capot avant

7.3.5 Modification du mode d'entretien

■ Procédure de basculement entre le Mode 1 et le Mode 2

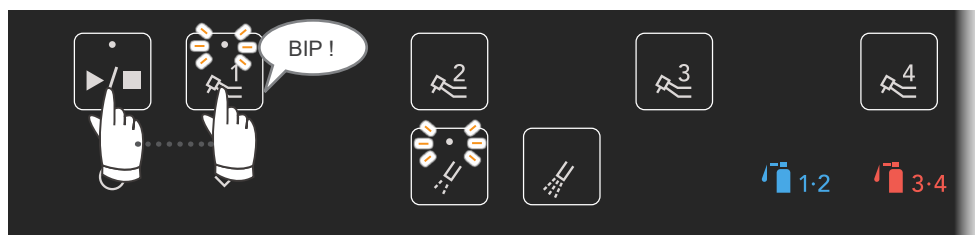
Les réglages initiaux du touches 1 à 4 sont réglés sur le Mode 1. Vérifiez le type de pièce à main et modifiez le mode si nécessaire.

➡ p. 10 "5.2.1 Mode recommandé"

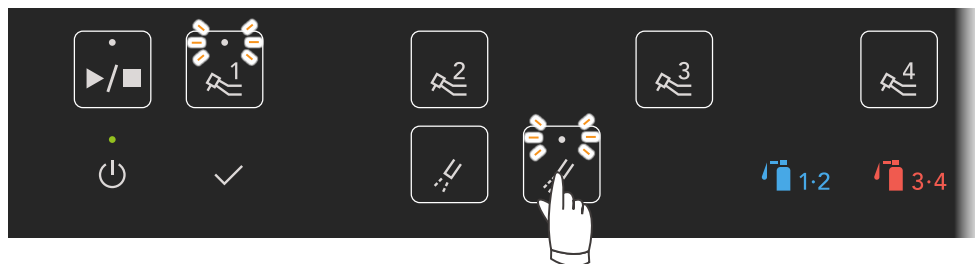


1. Mettez le dispositif sous tension à l'aide de l'interrupteur d'alimentation et ouvrez le capot avant afin que la procédure de modification du mode ne provoque aucun dysfonctionnement du dispositif Lubricare 2.

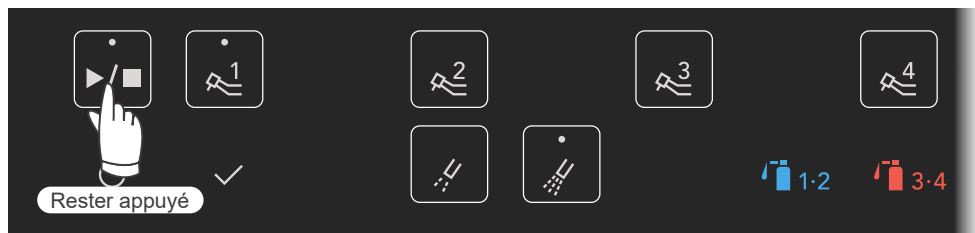
Exemple : Modification du mode de lubrification : basculement du Mode 1 au Mode 2 pour la Ligne 1



2. Restez appuyé sur la touche de sélection de la ligne souhaitée et appuyez sur la touche Marche/Arrêt pendant environ 2 secondes, jusqu'à ce que vous entendiez un signal sonore unique et continu. Le voyant de sélection de la ligne et le voyant de sélection du mode de lubrification actuellement défini clignotent.



3. Appuyez sur la touche de sélection du mode de lubrification souhaité.



4. Restez appuyé sur la touche Marche/Arrêt pendant environ 2 secondes, jusqu'à ce que vous entendiez deux signaux sonores courts. Le voyant cesse de clignoter et se fige, ce qui indique que le processus de réglage est terminé.

* L'illustration ci-dessus montre que le Mode 2 est défini pour la Ligne 1.

5. Mettez le dispositif hors tension.

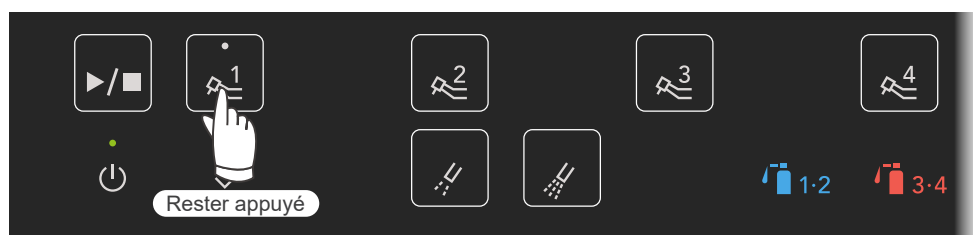
7.4 Autres modes d'entretien

7.4.1 Mode Pulvérisation d'air

Utilisez le Mode Pulvérisation d'air pour retirer l'excédent d'huile lors de la lubrification de pièces à main non issues de la gamme Bien-Air Dental SA ou après une lubrification directe avec une bombe aérosol.

■ Procédures

1. Fixez la pièce à main et fermez le capot avant.



2. Restez appuyé sur la touche de sélection de la ligne à laquelle la pièce à main est fixée.
Le Mode Pulvérisation d'air se lance au bout de 2 secondes environ. Vous pouvez relâcher la touche lorsque le processus démarre.
Le processus s'arrête automatiquement au bout de 30 secondes.
Vous pouvez interrompre le processus manuellement en appuyant sur la touche Marche/Arrêt.

* Le Mode Pulvérisation d'air peut être défini et lancé sur une seule ligne à la fois.

⚠ AVERTISSEMENT

- Toujours porter un équipement de protection individuelle, comme des gants chirurgicaux, lors de l'utilisation ou du nettoyage du dispositif.

7.4.2 Mode Rinçage

Utilisez le Mode Rinçage lorsque cela est nécessaire, par exemple, lorsque de l'huile de couleur noire se dégage de la pièce à main.

Le Mode Rinçage prolonge la durée de la lubrification et de la pulvérisation d'air afin de renforcer l'efficacité du rinçage. Le processus dure environ 2 minutes pour chaque pièce à main.

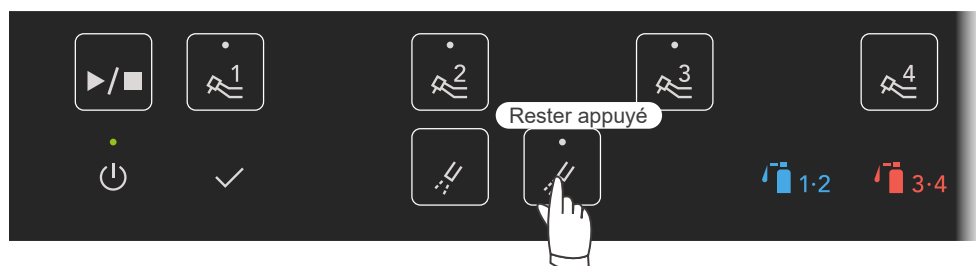
* Le terme « rinçage », tel qu'il est employé dans ce manuel, correspond à l'élimination et l'évacuation des débris de coupe et des corps étrangers situés à l'intérieur de la pièce à main.

⚠ MISE EN GARDE

- Un important nuage d'huile se dégage du dispositif en Mode Rinçage. Assurez-vous d'utiliser le Mode Rinçage dans un endroit correctement ventilé.

■ Procédures

1. Fixez les pièces à main et fermez le capot avant.
2. Appuyez sur les touches de sélection de la ligne correspondant aux lignes auxquelles les pièces à main sont fixées.



3. Vérifiez que vous avez sélectionné les lignes appropriées, puis restez appuyé sur la touche Mode 2 pendant 2 secondes.

* L'illustration ci-dessus montre que les Lignes 1 à 3 sont sélectionnées.

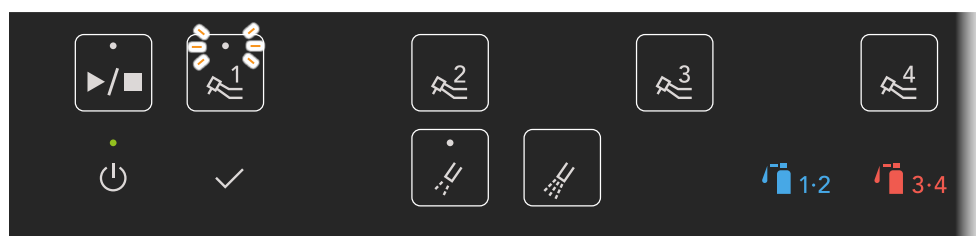
⚠ AVERTISSEMENT

- Toujours porter un équipement de protection individuelle, comme des gants chirurgicaux, lors de l'utilisation ou du nettoyage du dispositif.

⚠ MISE EN GARDE

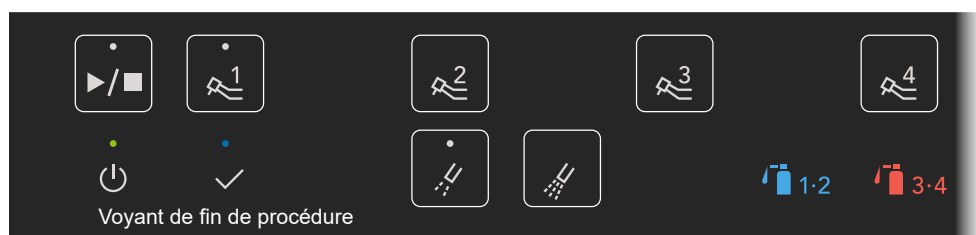
- Assurez-vous que des pièces à main sont bien fixées aux lignes sélectionnées. Sinon, un nuage d'huile se dégagera du dispositif.
- Assurez-vous d'utiliser le Mode Rinçage dans un endroit correctement ventilé. Veuillez noter que, par rapport aux Modes 1 et 2, le Mode Rinçage dégage un nuage d'huile plus conséquent. Cela entraîne également un excédent d'huile sur la pièce à main après l'entretien.

* Le Mode Rinçage et les Modes 1 et 2 ne peuvent pas être définis et lancés en même temps.



4. Le voyant de fonctionnement ainsi que les deux voyants de sélection du mode s'allument lors du fonctionnement du Mode Rinçage. De plus, le voyant de sélection de la ligne de la ligne en cours de rinçage clignote.

* L'illustration ci-dessus montre que le Mode Rinçage est en cours sur la Ligne 1.



5. Lorsque le Mode Rinçage est terminé pour toutes les lignes sélectionnées, un signal sonore unique et continu retentit et le voyant de sélection de la ligne ainsi que le voyant de fin de procédure s'allument. Essuyez l'excédent d'huile sur la pièce à main avec un chiffon doux ou une gaze après l'entretien.

* Le Mode Rinçage nécessite certaines procédures. Lorsque le Mode Rinçage est terminé, toutes les lignes retrouvent leurs réglages initiaux (Modes 1/2 ou mode personnalisé si vous avez modifié les réglages).

* Essuyez l'excédent d'huile sur les pièces à main avec un chiffon doux ou une gaze afin de ne pas endommager la surface.

8 Nettoyage du dispositif et remplacement des pièces

⚠ AVERTISSEMENT

- Pour éviter toute infection, toujours porter un équipement de protection individuelle, comme des gants chirurgicaux, lors de l'utilisation ou du nettoyage du dispositif.

⚠ MISE EN GARDE

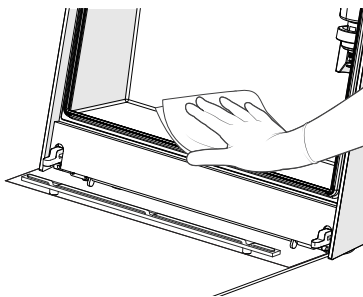
- Pour éviter tout dysfonctionnement, veillez à mettre le dispositif hors tension avant d'effectuer toute procédure d'entretien de Lubricare 2.

* Commandez les pièces auprès de votre distributeur local ou de Bien-Air Dental SA.

8.1 Nettoyage quotidien

* Réinstallez toutes les pièces après le nettoyage.

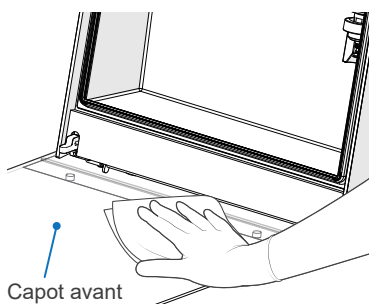
8.1.1 Unité principale



1. Retirez la feuille absorbante d'huile, essuyez tout excédent d'huile et nettoyez l'unité avec de l'éthanol (éthanol à 70–80 %).

☞ p. 20 "6.4 Feuille absorbante d'huile"

- ! N'utilisez pas de désinfectants contenant des nettoyants à base de chlore ou de chlorure de benzalkonium. Ces solutions pourraient décolorer ou endommager le plastique et corroder le métal.
- ! Veillez à utiliser un chiffon doux, tel qu'une gaze, pour essuyer l'unité. Sinon, la surface de l'unité pourrait se rayer.
 - * En cas de salissure difficile à enlever, utilisez un chiffon doux imbibé d'eau mélangée à une petite quantité de détergent neutre.



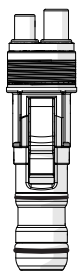
2. Retirez l'absorbant d'huile du capot usagé et la barre de fixation, puis nettoyez l'intérieur du capot de la même manière que pour la surface de l'unité.

☞ p. 21 "6.6 Joint collecteur d'huile du capot et barre de fixation du joint du capot"

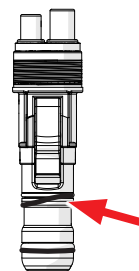
- ! Nettoyez le capot avant régulièrement. Notez que l'absence d'entretien provoquera un débordement d'huile et contaminera la zone où est installé le dispositif.

8.1.2 Raccords

Oui



Non



Nettoyez les raccords avec de l'éthanol (éthanol à 70–80 %).

Vérifiez que les joints toriques sont correctement positionnés et qu'ils ne sont pas endommagés.

Si vous constatez que des joints toriques sont endommagés, remplacez-les immédiatement.

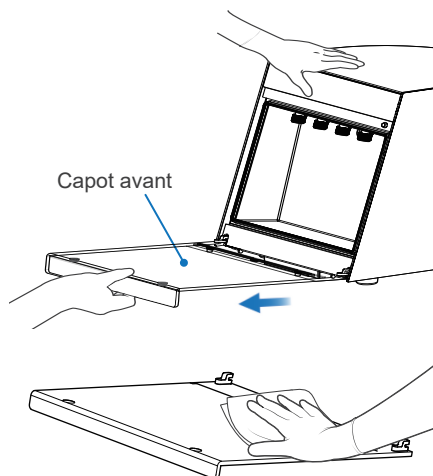
☞ p. 34 "8.3.5 Joints toriques des raccords"

- ! N'autoclavez pas les raccords. Cela pourrait les endommager.
- ! Ne fixez jamais une pièce à main à un raccord si le joint torique n'est pas correctement positionné. Cela pourrait entraîner une mauvaise lubrification, endommager la pièce à main ou sectionner le joint torique et ainsi coincer la pièce à main qui serait difficile à enlever.
- ! Utilisez une gaze propre pour nettoyer les raccords. La présence de débris dans le raccord pourrait entraîner un dysfonctionnement de la pièce à main.

* Veillez à ne pas perdre les joints toriques.

8.2 Nettoyage régulier : une fois par mois * Réinstallez toutes les pièces après le nettoyage.

8.2.1 Capot avant



1. Ouvrez le capot avant et retirez-le.

! D'une main, tenez fermement le dispositif et de l'autre, retirez le capot. N'appliquez pas de force excessive et ne le retirez pas de biais. Cela pourrait endommager le dispositif.

2. Retirez le joint collecteur d'huile du capot ainsi que la barre de fixation et nettoyez-les à l'aide d'un détergent neutre. Laissez-les sécher à l'air libre ou essuyez les traces d'humidité à l'aide d'une gaze.

! N'utilisez pas d'eau chaude. Cela pourrait déformer le plastique.

! N'utilisez pas de dispositif de séchage. Cela pourrait endommager le capot avant. Laissez toujours sécher à l'air libre ou utilisez une gaze pour essuyer les traces d'humidité.

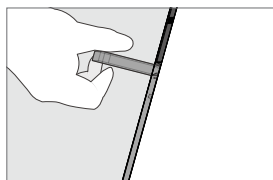
3. Assurez-vous que la charnière de la porte avant est orientée correctement, comme indiqué sur l'illustration à gauche, et insérez la charnière jusqu'à ce que vous l'entendiez s'enclencher.

! Tenez fermement le dispositif et insérez complètement la charnière. Vous risquez d'endommager le dispositif si la charnière est insérée de force ou mal alignée.

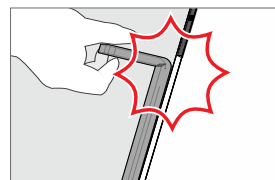
4. Une fois la porte avant installée, assurez-vous qu'elle s'ouvre sans difficulté.

* Vous ne pourrez pas fermer complètement la porte avant si celle-ci n'est pas correctement installée.

Oui



Non

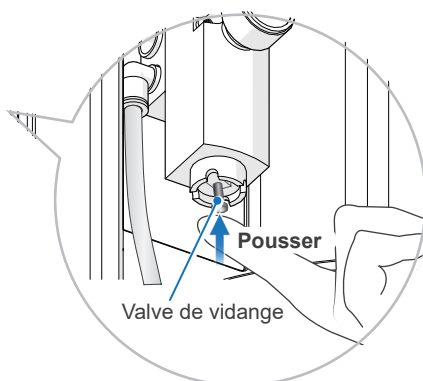
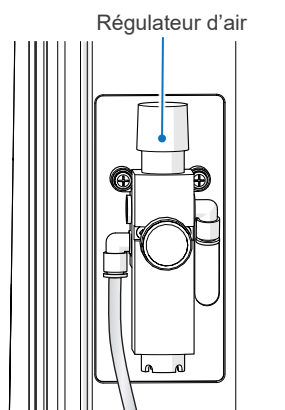


La porte avant ne se ferme pas complètement.

8.2.2 Régulateur d'air

Posez un chiffon sec sous le régulateur d'air et appuyez sur la valve de vidange. Vérifiez qu'il n'y a aucune fuite d'eau au niveau de la valve. En cas d'importantes fuites d'eau, il y a peut-être un problème au niveau du compresseur d'air, ce qui pourrait empêcher un entretien optimal. Contactez votre distributeur local ou Bien-Air Dental SA.

☞ p. 13 "6.1.2 Conduite d'air"



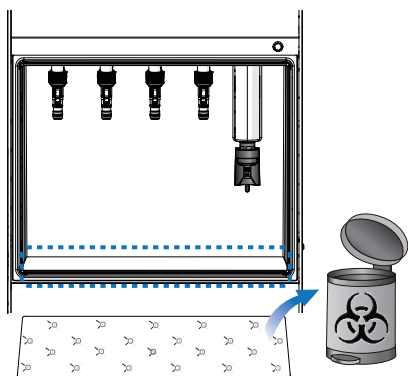
8.3 Remplacement des pièces

☞ p. 38 "10.3 Consommables"

* Remplacez les pièces, si besoin est, selon le degré d'usure et la durée d'utilisation.

* Commandez les pièces auprès de votre distributeur local ou de Bien-Air Dental SA.

8.3.1 Feuille absorbante d'huile



Retirez la feuille absorbante d'huile usagée et remplacez-la par une neuve. Vérifiez que la feuille est positionnée dans le bon sens.

*Une feuille peut absorber environ une bombe aérosol de LUBRIFLUID.

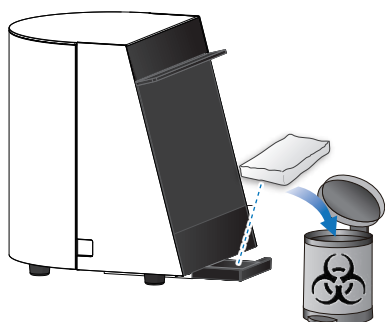
☞ p. 20 "6.4 Feuille absorbante d'huile"

⚠ MISE EN GARDE

- Jetez toutes les feuilles absorbantes d'huile usagées conformément à la réglementation en matière de déchets médicaux.

! Vérifiez toujours la quantité absorbée lorsque vous assurez l'entretien quotidien. Utiliser une feuille ayant absorbé une quantité d'huile trop importante pourrait entraîner un débordement d'huile du dispositif.

8.3.2 Tampon absorbant d'huile



Retirez le plateau de collecte d'huile situé en bas du dispositif.

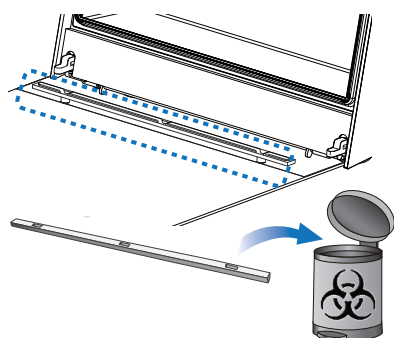
Retirez le tampon absorbant d'huile et remplacez-le par un neuf.

☞ p. 20 "6.5 Plateau de collecte d'huile et tampon absorbant d'huile"

⚠ MISE EN GARDE

- Jetez tous les tampons absorbants d'huile usagés conformément à la réglementation en matière de déchets médicaux.
- N'utilisez pas un tampon ayant absorbé une quantité d'huile trop importante. Un nuage d'huile pourrait se dégager du dispositif et se diffuser dans vos yeux.

8.3.3 Joint collecteur d'huile du capot



Retirez le joint collecteur d'huile du capot de la barre de fixation et remplacez-le par un neuf.

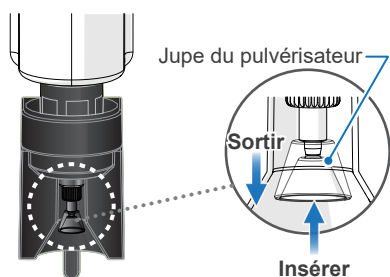
☞ p. 21 "6.6 Joint collecteur d'huile du capot et barre de fixation du joint du capot"

⚠ MISE EN GARDE

- Jetez tous les joints collecteurs d'huile du capot usagés conformément à la réglementation en matière de déchets médicaux.

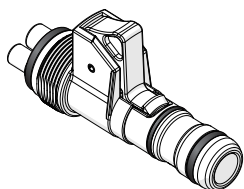
! Vérifiez toujours la quantité absorbée lorsque vous assurez l'entretien quotidien. Utiliser une feuille ayant absorbé une quantité d'huile trop importante pourrait entraîner un débordement d'huile du dispositif.

8.3.4 Jupe du pulvérisateur



Mettez le dispositif hors tension. Retirez la jupe du pulvérisateur et remplacez-la par une neuve. Vérifiez qu'elle est installée dans le bon sens, tel qu'indiqué sur l'illustration.

8.3.5 Joints toriques des raccords



Jeu de joints toriques

1. Retirez les joints toriques usagés à l'aide d'une pince ou d'un autre outil similaire.
2. Installez les joints toriques neufs sur les nervures correspondantes sur le raccord.

* Utilisez exclusivement des joints toriques spécifiquement conçus pour être utilisés avec le raccord.

8.3.6 Bombes aérosol

Voyant de bombe aérosol vide



Remplacez la bombe aérosol lorsque le voyant de bombe aérosol vide commence à clignoter.

➞ p. 17 "6.2.2 Bombes aérosol"

9 Dépannage

Si Lubricare 2 ne semble pas fonctionner correctement, passez d'abord en revue les points ci-dessous.

* Si vous ne pouvez pas inspecter vous-même le dispositif ou si le dispositif ne fonctionne toujours pas après réglage ou remplacement des pièces, contactez votre distributeur local ou Bien-Air Dental SA.

Symptômes	Causes possibles	Mesures à prendre	Réf. Page
Le dispositif ne s'allume pas lorsque l'interrupteur d'alimentation est activé.	Le cordon d'alimentation n'est pas correctement branché dans la prise de courant. Le cordon d'alimentation n'est pas correctement branché sur le dispositif.	Branchez correctement le cordon d'alimentation.	p. 14
Impossible d'installer les pièces à main.	Le raccord ou la pièce à main est déformé. Présence de débris sur le raccord ou la pièce à main. Le joint torique est disloqué.	Faites réparer la pièce à main ou le raccord. Retirez les débris. Remplacez le joint torique par un neuf.	S/O pp. 31, 34
Le processus de lubrification ne démarre pas après avoir appuyé sur la touche Marche/Arrêt.	Aucune ligne n'est sélectionnée.	Sélectionnez au moins une ligne avant d'appuyer sur la touche Marche/Arrêt.	p. 26
Le dispositif émet un signal sonore répété en appuyant sur la touche Marche/Arrêt.	Ceci n'indique pas un dysfonctionnement. Le dispositif peut pulvériser de l'huile plus d'une fois pour stabiliser la quantité pulvérisée lorsque la bombe est presque vide, etc.	S/O	S/O
Le processus s'arrête en appuyant sur la touche Marche/Arrêt. ■ Tous les voyants de sélection de la ligne clignotent. ■ Un triple signal sonore retentit.	Le capot avant est ouvert. La porte avant est disloquée ou la charnière n'est pas insérée correctement. Le joint du capot est partiellement retiré.	Fermez correctement le capot avant et appuyez de nouveau sur la touche Marche/Arrêt. Retirez et réinstallez la porte avant. Assurez-vous d'insérer la charnière jusqu'à ce que vous l'entendiez s'enclencher. Remplacez correctement le joint du capot.	S/O p. 32 S/O
Le processus s'arrête avant la lubrification. ■ Le voyant de sélection de la ligne et le voyant de bombe aérosol vide correspondant clignotent. ■ Une courte série de signaux sonores retentit.	La bombe aérosol est vide. La bombe aérosol n'est pas installée correctement. Pas d'air comprimé pulvérisé. Les réglages du régulateur d'air n'entrent pas dans la plage appropriée. La conduite d'air est tordue.	Remplacez la bombe aérosol par une neuve. Ajustez la bombe aérosol et la base pour bombe aérosol. Branchez correctement la conduite d'air. Réglez le régulateur et configurez la pression dans la plage spécifiée. Réparez la conduite d'air.	p. 17 pp. 16, 17 p. 13 p. 13 S/O
Le processus s'arrête au cours du fonctionnement. ■ Aucun signal sonore	L'orifice d'extraction ou la buse d'aspiration est bloqué ou obstrué.	Vérifiez la conduite d'évacuation et éliminez les obstacles éventuels.	S/O
Impossible d'installer la bombe aérosol. De l'huile fuit de la bombe aérosol.	La bombe aérosol est déformée. La base pour bombe aérosol n'est pas correctement ajustée. Bombe aérosol non spécifiée par Bien-Air Dental SA utilisée.	Utilisez uniquement des bombes aérosol dont la forme est compatible. Réajustez la hauteur de la base pour bombe aérosol. Utilisez uniquement des bombes aérosol approuvées par Bien-Air Dental SA.	S/O p. 18 p. 15
Une odeur suspecte émane du dispositif. Le dispositif s'encrasse de façon inhabituelle.	La pièce à main n'était pas connectée à la ligne de lubrification. Le tampon absorbant d'huile est saturé. La feuille absorbante d'huile est sale. La bombe aérosol n'est pas installée correctement. La valeur de la pression d'air n'entre pas dans la plage appropriée.	Sélectionnez uniquement les lignes auxquelles une pièce à main est connectée. Retirez le tampon usagé, nettoyez le dispositif et installez un nouveau tampon absorbant d'huile. Retirez la feuille usagée, nettoyez le dispositif et installez une nouvelle feuille absorbante d'huile. Ajustez la bombe aérosol et la base pour bombe aérosol. Réglez le régulateur et configurez la pression dans la plage spécifiée.	p. 26 pp. 20, 33 pp. 20, 33 pp. 16, 17 p. 13

Symptômes	Causes possibles	Mesures à prendre	Réf. Page
Un nuage d'huile se dégage du dispositif. Les surfaces du dispositif sont huileuses.	Forme de la pièce à main	En fonction de la forme de la pièce à main, une plus grande quantité d'huile peut s'écouler pendant l'entretien, entraînant un excédent d'huile sur la pièce à main après l'entretien. Réduisez la pression d'air à 0,3 MPa.	p. 13
	La pièce à main est fixée dans le mauvais sens.	Réorientez correctement la pièce à main.	p. 26
	Le réglage de la pression d'air de l'unité principale est trop élevé.	Réglez le régulateur et configurez la pression dans la plage spécifiée.	p. 13
	Aucune fraise insérée dans l'accessoire droit.	Reportez-vous au manuel de l'utilisateur fourni avec chaque pièce à main. (Pour certaines pièces à main, un nuage d'huile peut se dégager si aucune fraise n'est insérée.)	S/O
Le voyant de bombe aérosol vide reste allumé.		Il y a une anomalie avec les lignes de pulvérisation d'huile du dispositif. Si le voyant reste allumé après avoir assuré une nouvelle procédure d'entretien, faites réparer le dispositif.	S/O
Un excédent d'huile s'écoule des accessoires et de la pièce à main pendant le fonctionnement normal de la pièce à main.	La lubrification de la pièce à main n'a pas été réalisée conformément au mode recommandé.	Reportez-vous aux instructions d'utilisation fournies avec la pièce à main pour connaître le mode recommandé.	pp. 10, 22
	La lubrification du mandrin a été effectuée sur une pièce à main qui ne nécessite pas de lubrification de ce type.		
	Le réglage de la pression d'air de l'unité principale est trop faible.	Réglez le régulateur et configurez la pression dans la plage spécifiée.	p. 13
	La pièce à main a été stockée tête en bas.	Lorsqu'une pièce à main est stockée tête en bas, l'huile à l'intérieur de la pièce à main s'accumule dans la tête. Stockez la pièce à main à la verticale, tête en haut.	S/O
	La pièce à main a été utilisée sans essuyer l'excédent d'huile après l'entretien.	Après l'entretien, essuyez l'excédent d'huile sur la pièce à main avec un chiffon doux ou une gaze afin de ne pas endommager la surface.	p. 28

10 Entretien

10.1 Entretien

■ Inspection régulière

L'utilisateur (c.-à-d. l'établissement de santé, la clinique, l'hôpital, etc.) est responsable de la gestion, de l'entretien et de l'utilisation des dispositifs médicaux.

- * Lubricare 2 doit être vérifié tous les 6 mois, conformément aux consignes d'inspection listées ci-dessous.
- * L'entretien et l'inspection sont généralement considérés comme un devoir et une obligation de l'utilisateur, mais si, pour une raison quelconque, celui-ci est incapable de remplir ces obligations, il peut faire appel à un personnel d'entretien qualifié en appareillage médical. Pour de plus amples renseignements, contactez votre distributeur local ou Bien-Air Dental SA.
- * Pour bénéficier de services de réparation ou autres, contactez votre distributeur local ou Bien-Air Dental SA.

Entretien effectué par l'utilisateur :

- Touches/Interrupteur : toutes les touches ainsi que l'interrupteur doivent fonctionner correctement.

Entretien effectué par un personnel d'entretien qualifié en appareillage médical :

- Câblage électrique

■ Normes et procédures pour la mise au rebut des dispositifs médicaux

Lors de sa mise au rebut, considérez Lubricare 2 comme un déchet infectieux.

Le dentiste ou médecin doit s'assurer que le dispositif n'est pas contaminé, puis doit le faire mettre au rebut par un établissement de soins ou un agent agréementé et qualifié pour manipuler les déchets industriels standard et les déchets industriels nécessitant un traitement particulier.

Pour mettre au rebut les bombes aérosol d'huile d'entretien, retirez-les du dispositif, videz le contenu et respectez la législation locale ou les réglementations nationales applicables.



Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés comme déchets municipaux non triés et doivent être collectés séparément. Pour de plus amples renseignements, contactez votre distributeur local ou Bien-Air Dental SA.

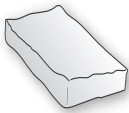
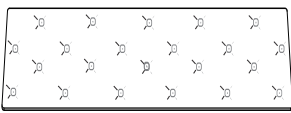
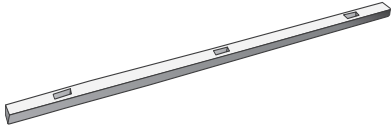
10.2 Service après-vente

Les réparations et le service après-vente de Lubricare 2 sont assurés par :

- les techniciens des filiales de Bien-Air Dental SA partout dans le monde,
- les techniciens employés par les distributeurs autorisés de Bien-Air Dental SA et formés spécialement par Bien-Air Dental SA,
- les techniciens indépendants spécialement formés et autorisés par Bien-Air Dental SA.

* Pour bénéficier de services de réparation ou autres, contactez votre distributeur local ou Bien-Air Dental SA.

10.3 Consommables

Tampons absorbants d'huile (Qté : 5) N° de réf. : 7373465	Feuilles absorbantes d'huile (Qté : 5) N° de réf. : 7376847	Joints collecteurs d'huile du capot (Qté : 5) N° de réf. : 7376839
		
Jupe du pulvérisateur (Qté : 1) N° de réf. : 7373791		
		

11 Spécifications techniques

11.1 Spécifications

* Les spécifications et l'aspect peuvent changer sans préavis en raison de l'évolution du produit.

Nom	Lubricare 2
Modèle	HIM-2
Type	BA
Caractéristiques nominales	100 à 240 V CA, 50/60 Hz
Consommation	10 à 25 VA
Fusible	250 V 2 A, lent, pouvoir de coupure élevé ø5 × 20 mm
Isolation de l'alimentation principale	Débranchez le cordon d'alimentation de l'alimentation principale.
Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu
Pression d'entrée d'air maximale	0,7 MPa
Pression d'air	0,3 à 0,5 MPa (Recommandation : 0,4 MPa)
Débit d'air	60 à 100 NI/min (0,3 à 0,5 MPa)
Poids	Env. 8 kg
Dimensions externes	Largeur 300 mm x Profondeur 300 mm x Hauteur 365 mm

Description du produit

Conçu pour maintenir une performance optimale et une durée de service utile prolongée des pièces à main dentaires.

Pulvérise automatiquement de l'huile et de l'air sur les pièces à main.

À utiliser après le traitement dentaire et avant l'autoclavage.

Principe de fonctionnement

Méthodes physiques utilisées pour assurer le fonctionnement du dispositif :

- Pression d'air : 0,3 à 0,5 MPa
- Débit d'air : 60 à 100 NI/min
- Bombe aérosol d'huile d'entretien

Mécanismes de fonctionnement :

Actionne les bombes aérosol d'entretien afin de pulvériser de l'huile à l'intérieur de la pièce à main en expulsant l'air comprimé contenu dans la bombe aérosol. L'excédent d'huile est retiré de la pièce à main grâce à l'air comprimé.

11.2 Utilisateur prévu

- a) Personne travaillant dans une clinique dentaire
- b) Compréhension de la langue : anglais ou autre langue proposée dans les instructions d'utilisation.
Compréhension des précautions et des avertissements.
- c) Expérience : Non pertinent

11.3 Symboles

* Certains symboles peuvent ne pas être utilisés.



Fabricant



Date de fabrication



Numéro de série



Unique Device Identifier
(identifiant unique de l'appareil)



Medical Device
(appareil médical)



GS1 DataMatrix



“ON” (Marche)



“OFF” (Arrêt)



En veille



Manipuler les produits à base d'huile avec précautions



Maintenir éloigné de toute flamme nue



Avertissement général



Avertissement :
matériaux inflammables



Se reporter aux instructions ou au livret d'utilisation



Ventilation nécessaire



Haut



Protéger de la pluie



Fragile



Limite de température



Limitation de l'humidité



Limitation de la pression atmosphérique

Rx Only

Dispositif de prescription
MISE EN GARDE : Aux États-Unis, la loi fédérale n'autorise la vente de cet appareil qu'à un dentiste ou sur l'ordre d'un dentiste. (valable uniquement pour les États-Unis)



Marque de certification
cTUVus
(valable uniquement pour les États-Unis et le Canada)



Marquage CE
En conformité avec la réglementation européenne UE 2017/745
En conformité avec la directive européenne UE 2011/65



Représentant agréé dans la Communauté européenne



Marquage de matériel électrique en conformité avec la directive européenne 2012/19/UE (WEEE)

12 Perturbations électromagnétiques (PEM)

Lubricare 2 (ci-après dénommé « ce dispositif ») est conforme à la norme IEC 60601-1-2:2014 (4^e édition), la norme internationale correspondant aux perturbations électromagnétiques (PEM).

Le texte qui suit correspond au paragraphe « Guidance and Manufacturer's Declaration » (« Directives et déclaration du fabricant ») exigé par la norme IEC 60601-1-2:2014 (4^e édition), la norme internationale correspondant aux perturbations électromagnétiques (PEM).

Il s'agit d'un produit du groupe 1, classe B, conformément à la norme EN 55011 (CISPR 11).

Cela signifie que cet appareil ne génère pas ou n'utilise pas internationalement des rayonnements radioélectriques, sous la forme de rayonnement électromagnétique, de raccord inductif ou capacitif, pour le traitement du matériau ou en vue d'une inspection/analyse et qu'il convient à une utilisation dans des établissements domestiques et dans des établissements directement reliés à un réseau d'alimentation à basse tension qui alimente des bâtiments à des fins domestiques.

Directives et déclaration du fabricant – Émissions électromagnétiques

Cet appareil est conçu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur doit s'assurer que l'appareil est utilisé dans un tel environnement.

Test d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Perturbation par conduction CISPR 11	Groupe 1 Classe B	Cet appareil utilise de l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et il est peu probable qu'elles interfèrent avec les appareils électroniques avoisinants.
Perturbation par rayonnement CISPR 11	Groupe 1 Classe B	Cet appareil convient à tous les établissements, y compris dans des bâtiments résidentiels ou directement reliés au réseau électrique public à basse tension qui alimentent les immeubles à des fins domestiques.
Courant harmonique IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension et scintillement IEC 61000-3-3	Clause 5	

AVERTISSEMENT

- L'environnement d'utilisation de cet appareil est un établissement de soins professionnels.
- Ce dispositif exige des précautions spéciales concernant les perturbations électromagnétiques (PEM) ; il doit être installé et mis en service conformément aux informations PEM fournies dans les DOCUMENTS D'ACCOMPAGNEMENT.
- L'emploi de pièces autres que celles fournies ou spécifiées par Bien-Air Dental SA pourrait induire une augmentation des émissions électromagnétiques ou une réduction de l'immunité électromagnétique du dispositif et entraîner un mauvais fonctionnement.
- Ne pas utiliser ce dispositif comme un équipement auxiliaire ou associé avec d'autres. S'il est nécessaire de l'utiliser comme un équipement auxiliaire ou associé, vérifier d'abord que cet équipement et les autres équipements fonctionnent correctement.
- Les équipements de communication RF portables et mobiles (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm de toute autre partie du dispositif HIM-2, y compris les câbles spécifiés par le fabricant.

Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique			
Cet appareil est conçu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur doit s'assurer que l'appareil est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Décharge électrostatique (DES) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV dans l'air	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV dans l'air	Les revêtements de sol doivent être en bois, en béton ou en carreau céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides/salves IEC 61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ±1 kV pour les lignes entrée/sortie	±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ±1 kV pour les lignes entrée/sortie	Le réseau électrique doit être d'une qualité comparable à celle d'un environnement commercial ou hospitalier représentatif.
Surtension IEC 61000-4-5	<u>Alimentation CA/CC</u> ±0,5 kV, ±1 kV phase(s) à phase(s) ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV phase(s) à phase(s) <u>Entrée/sortie de signalisation</u> ±2 kV phase(s) à terre	<u>Alimentation CA/CC</u> ±0,5 kV, ±1 kV phase(s) à phase(s) ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV phase(s) à terre <u>Entrée/sortie de signalisation</u> ^{*1} ±2 kV phase(s) à terre	Le réseau électrique doit être d'une qualité comparable à celle d'un environnement commercial ou hospitalier représentatif.
Chutes de tension, brèves interruptions et variations de la tension sur les lignes d'alimentation IEC 61000-4-11	<u>chutes de tension</u> 0 % U_T : 0,5 cycle (à 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270, 315°) 0 % U_T : 1 cycle (à 0°) 0 % U_T : 25/30 cycles (à 0°) <u>interruptions brèves</u> 0 % U_T : 250/300 cycles 250 (50 Hz)/300 (60 Hz)	<u>chutes de tension</u> 0 % U_T : 0,5 cycle (à 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270, 315°) 0 % U_T : 1 cycle (à 0°) 0 % U_T : 25/30 cycles (à 0°) <u>interruptions brèves</u> 0 % U_T : 250/300 cycles 250 (50 Hz)/300 (60 Hz)	Le réseau électrique doit être d'une qualité comparable à celle d'un environnement commercial ou hospitalier représentatif. Si l'utilisateur de cet appareil a besoin de continuer à l'utiliser durant les coupures de courant, il est recommandé de l'alimenter au moyen d'une alimentation sans coupure ou d'une batterie.
Champ magnétique de fréquence de régime (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m (m. q.) 50 Hz ou 60 Hz	30 A/m (m. q.) 50 Hz ou 60 Hz	Le champ magnétique de fréquence de régime doit être d'un niveau comparable à celui d'un environnement commercial ou hospitalier représentatif.
REMARQUE 1 : U_T est la tension CA du réseau électrique avant l'application du niveau de test. REMARQUE 2 : m.q. : moyenne quadratique			

^{*1} : Non applicable, car il ne se raccorde pas directement au câble extérieur.

Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

Cet appareil est conçu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous.

Le client ou l'utilisateur doit s'assurer que l'appareil est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
RF par conduction IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz – 80 MHz Bande de fréquence ISM ^(c) : 6 V	3 V 150 kHz à 80 MHz Bande de fréquence ISM ^(c) : 6 V	Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance de toute partie de cet appareil (y compris les câbles) inférieure à la distance de séparation recommandée, calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.
RF par rayonnement IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,7 GHz 27 V/m 385 MHz 28 V/m 450 MHz 9 V/m 710, 745, 780 MHz 28 V/m 810, 870, 930 MHz 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970 MHz 28 V/m 2 450 MHz 9 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz	3 V/m 80 MHz à 2,7 GHz 27 V/m 385 MHz 28 V/m 450 MHz 9 V/m 710, 745, 780 MHz 28 V/m 810, 870, 930 MHz 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970 MHz 28 V/m 2 450 MHz 9 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz	Distances de séparation recommandées $d = 1,2\sqrt{P}$ 150 kHz à 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz à 2,7 GHz $d = \frac{6}{E}\sqrt{P}$ Équipement de communication RF portable sans fil Dans laquelle P est la puissance nominale de sortie maximum de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur, E est le niveau de conformité en V/m et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). Les intensités de champs provenant d'émetteurs de RF de champ, définis par une étude de site électromagnétique ^(a) , devraient être inférieures au niveau de conformité de chaque plage de fréquences ^(b) . Des interférences peuvent survenir à proximité d'appareils portant le symbole suivant : 

REMARQUE 1 : À 80 MHz et 800 MHz, la plage supérieure de fréquences s'applique.

REMARQUE 2 : Ces directives ne sont pas forcément valides dans tous les cas. La propagation des ondes électromagnétiques est affectée par l'absorption et la réflexion par les structures, les objets et les personnes.

^(a) Des intensités de champs provenant d'émetteurs fixes, comme les stations pour les téléphones cellulaires ou sans-fil et les radios mobiles terrestres, radios amateurs, émissions de radio AM et FM et de télévision, ne peuvent pas être prévues en théorie avec beaucoup de précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique généré par les émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité du champ mesurée à l'emplacement où l'appareil est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, il faut vérifier que le fonctionnement de l'appareil est normal. Si un fonctionnement anormal est constaté, d'autres mesures peuvent être nécessaires, comme la réorientation ou le déplacement de l'appareil.

^(b) Au-delà de la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.

^(c) Les bandes ISM (Industrial, Scientific and Medical) entre 0,15 MHz et 80 MHz sont 6,765 MHz à 6,795 MHz ; 13,553 MHz à 13,567 MHz ; 26,957 MHz à 27,283 MHz ; et 40,66 MHz à 40,70 MHz.

■ Performances de base

Aucune

■ Longueur de câble

N°	Interface(s) :	Longueur maximale de câble, blindage	Classification du câble
1.	Câble d'alimentation AC	2,3 m (3 fils), non blindé	Ligne d'alimentation AC



 **J. MORITA MFG. CORP.**
680 Higashihama Minami-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8533, Japan

Représentant européen autorisé conformément au règlement européen UE 2017/745

EC	REP
----	-----

MEDICAL TECHNOLOGY PROMEDT CONSULTING GmbH
Altenhofstraße 80, 66386 St. Ingbert, Germany T +49. 6894 581020, F +49. 6894 581021

L' autorisation accordée au représentant autorisé, MEDICAL TECHNOLOGY PROMEDT Consulting GmbH, par J. MORITA MFG. CORP. se limite uniquement au travail du représentant autorisé relativement aux exigences du règlement européen UE 2017/745 concernant l' homologation du produit et le signalement des incidents.

Importateur et distributeur

Bien-Air Dental SA

Länggasse 60
CH-2500 Bienne 6, Switzerland
Tel. +41 (0)32 344 64 64
Fax +41 (0)32 344 64 91
dental@bienair.com

Bien-Air Deutschland GmbH

Jechtinger Straße 11
79111 Freiburg, Deutschland
Tel. +49 (0)761 45 57 40
Fax +49 (0)761 47 47 28
ba-d@bienair.com

Bien-Air España S.A.U.

Entença, 169 Bajos
08029 Barcelona, Spain
Tel. +34 934 25 30 40
Fax +34 934 23 98 60
ba-e@bienair.com

Bien-Air USA, Inc.

Medical Technologies

8861 Research Drive
Irvine, CA 92618, USA
Tel. +1 800-433-BIEN
Tel. +1 949-477-6050
Fax +1 949-477-6051
ba-usa@bienair.com

Bien-Air France Sàrl

19-21, rue du 8 Mai 1945
94110 Arcueil, France
Tel. +33 (0) 1 49 08 02 60
Fax +33 (0) 1 46 64 86 68
ba-f@bienair.com

Bien-Air Italia s.r.l.

Via Vaina 3
20122 Milano, Italy
Tel. +39 02 58 32 12 51
Fax +39 02 58 32 12 53
ba-i@bienair.com

Bien-Air UK Limited

Arundel House
Unit 1 - Ground Floor
Amberley Court, Whitworth Road
Crawley, West Sussex, RH11 7XL
England
Tel. +44 (0)1293 550 200
Fax +44 (0)1293 520 481
ba-uk@bienair.com

Beijing Bien-Air

Medical Instrument
Technology Service Co., Ltd.
Room 1415, Block B Lucky Tower,
No.3 Dongsanhuan Beilu,
Chaoyang District,
Beijing 100027, China

北京彼岸医疗器械
技术服务有限公司

北京市朝阳区东三环北路
3号幸福大厦B座1415室
电话 : +86 10 6567 0651
传真 : +86 10 6567 8047
ba-beijing@bienair.com